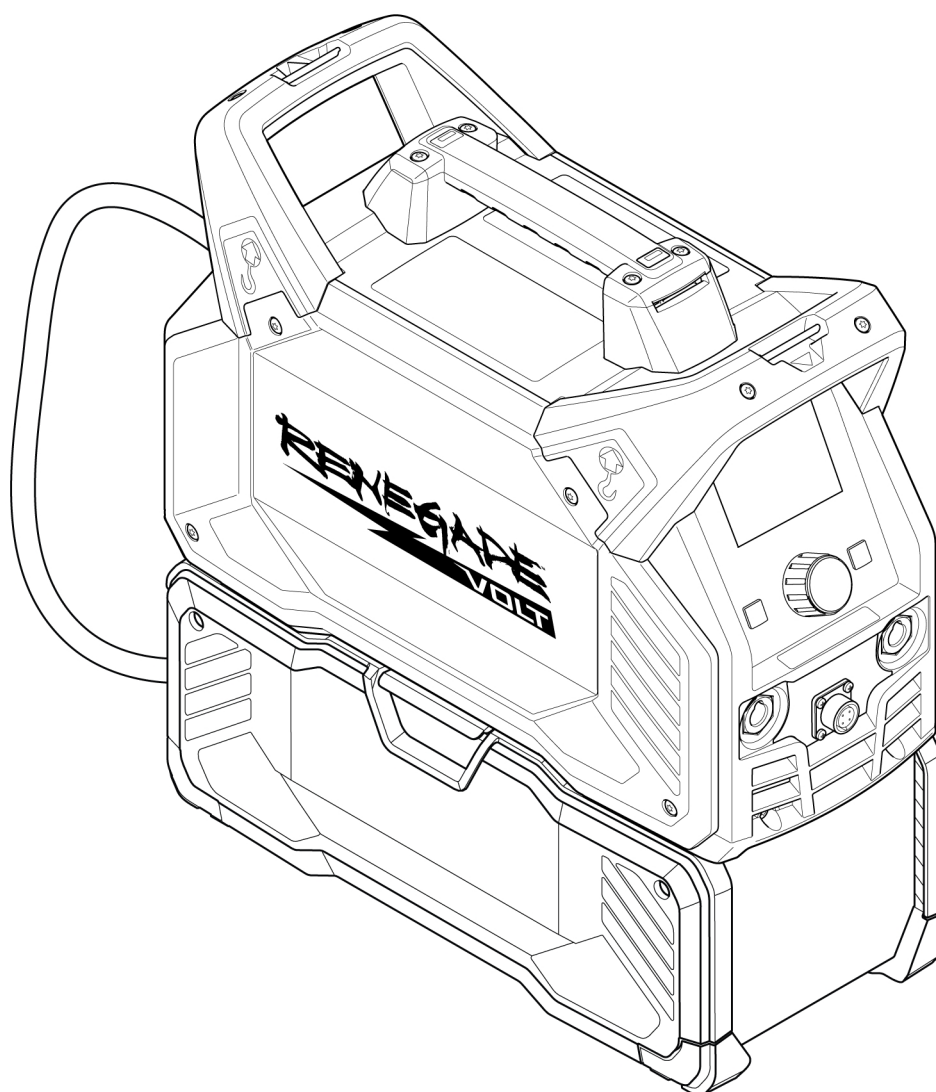


Renegade VOLT ES 200i



Manualul de instrucțiuni



EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to:

The Low Voltage Directive 2014/35/EU; The EMC Directive 2014/30/EU;
The RoHS Directive 2011/65/EU; The Ecodesign Directive 2009/125/EC

Type of equipment

ARC welding power source

Type designation

Renegade VOLT ES 200i from serial number HA444 YY XX XXXX
Battery Box from serial number OP444 YY XX XXXX

X and Y represents digits, 0 to 9 in the serial number, where YY indicates year of production.

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Phone: +46 31 50 90 00, www.esab.com

The following EN standards and regulations in force within the EEA has been used in the design:

EN IEC 60974-1:2022+A11:2022+A12:2023	Arc Welding Equipment - Part 1: Welding power sources
EU reg. no. 2019/1784	Ecodesign requirements for welding equipment pursuant to Directive 2009/125/EC
EN 60974-10:2020	Arc Welding Equipment - Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements

Additional Information:

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety and environmental requirements stated above.

Place/Date

Gothenburg
2024-10-18

Signature

Peter Burchfield
General Manager, Equipment Solutions



1	SIGURANȚĂ	5
1.1	Semnificația simbolurilor	5
1.2	Responsabilitatea utilizatorului	5
1.3	Măsuri de precauție în timpul utilizării	8
1.4	Instrucțiuni de siguranță privind acumulatorii	8
1.5	Instrucțiuni de siguranță privind încărcătoarele de acumulatori	11
2	INTRODUCERE	14
2.1	Echipament	14
2.2	Baterii și încărcătoare	14
3	DATE TEHNICE	16
3.1	Date tehnice pentru Modul rețea	16
3.2	Date tehnice pentru Modul baterie – 4 baterii DeWALT	17
3.3	Date tehnice pentru Modul hibrid AMP+	18
3.4	Informații despre proiectarea ECO	20
4	INSTALARE	21
4.1	Amplasare	21
4.2	Conectarea cutiei de baterii la sursa de alimentare	22
4.3	Montarea și demontarea acumulatorilor	23
4.4	Montarea curelei de umăr	24
4.5	Instrucțiuni de ridicare	24
4.6	Rețea de alimentare	25
5	OPERARE	27
5.1	Conexiuni	27
5.2	Conexiunea cablurilor de sudură și de retur	27
5.3	Sudură MMA/SMAW/Stick	28
5.4	Sudură TIG/GTAW	28
5.5	Pornirea/Oprirea alimentării în Modul rețea	29
5.6	Pornirea/Oprirea alimentării în Modul baterie	29
5.7	Pornirea/Oprirea alimentării în Modul hibrid AMP+	30
5.8	Comanda ventilatorului	31
5.9	Protecție termică	31
6	INTERFAȚA CU UTILIZATORUL	32
6.1	Cum se navighează	32
6.2	Ecranul de meniu	33
6.2.1	Prezentare meniu MMA/SMAW/Stick	33
6.2.2	Prezentare meniu TIG/GTAW	33
6.2.3	Selectarea procesului	34
6.2.4	Setări	35
6.2.5	Informații	41
6.2.6	Electrod	41
6.2.7	Telecomandă	42
6.2.8	Lucrări	43
6.2.9	Pornire caldă	44
6.2.10	Forța arcului	44
6.3	Ecranul de sudură	45
6.4	Setări ecran principal MMA/SMAW/Stick	46
6.5	Setări ecran principal TIG/GTAW	47

7	ÎNTREȚINERE	49
7.1	Întreținere de rutină.....	49
7.2	Curățarea.....	49
7.2.1	Curățarea sursei de alimentare.....	50
7.2.2	Curățarea cutiei de baterii.....	52
8	DEPANARE	54
9	CODURI DE EROARE	55
9.1	Descrierile codurilor de eroare.....	55
10	COMANDAREA PIESELOR DE SCHIMB	57
	SCHEMĂ ELECTRICĂ	58
	NUMERE DE CATALOG	62
	ACCESORII	63

1 SIGURANȚĂ

1.1 Semnificația simbolurilor

Așa cum se utilizează în cadrul acestui manual: **Semnifică Atenție! Fiți vigilenți!**



PERICOL!

Semnifică pericole imediate care, dacă nu sunt evitate, vor cauza vătămare corporală imediată și gravă sau decesul.



AVERTISMENT!

Semnifică pericole potențiale care ar putea cauza vătămare corporală sau decesul.



ATENȚIE!

Semnifică pericole care ar putea cauza vătămare corporală minoră.



AVERTISMENT!

Înainte de utilizare, citiți și înțelegeți manualul de utilizare și respectați toate etichetele, practicile de siguranță ale angajatorului și fișele cu date de securitate (FDS-urile).



AVERTISMENT!

Pericol de electrocutare Tensiune baterie clasa B a unei componente electrice sau circuit electric cu Tensiunea maximă de lucru a bateriei între 60 V c.c. și 1500 V c.c.



1.2 Responsabilitatea utilizatorului

Utilizatorii echipamentului ESAB au responsabilitatea finală de a se asigura că persoanele care lucrează sau se află în apropierea echipamentului respectă măsurile de siguranță corespunzătoare. Măsurile de protecție trebuie să îndeplinească cerințele care se aplică acestui tip de echipament. Pe lângă normele standard care se aplică spațiului de lucru, trebuie respectate următoarele recomandări.

Toate lucrările trebuie să fie efectuate de către personal calificat, familiarizat complet cu operarea echipamentului. Exploatarea incorectă a echipamentului poate să conducă la situații periculoase care pot determina vătămarea corporală a operatorului și deteriorări ale echipamentului.

1. Personalul care utilizează echipamentul de sudură trebuie să fie familiarizat cu:
 - exploatarea acestuia
 - amplasamentul dispozitivelor de oprire în caz de urgență
 - funcția acestuia
 - măsurile de protecție relevante
 - sudarea și tăierea sau celelalte funcții aplicabile ale echipamentului
2. Operatorul trebuie să se asigure că:
 - nici o persoană neautorizată nu staționează în zona de lucru a echipamentului când acesta este pornit
 - nimeni nu este neprotejat la aprinderea arcului sau când se începe lucrul cu echipamentul
3. Spațiul de lucru trebuie:
 - să fie adecvat scopului
 - să nu aibă curenți de aer
4. Echipament individual de siguranță:
 - Purtați întotdeauna echipamentul individual de protecție recomandat, precum ochelari de protecție, îmbrăcăminte neinflamabilă, mănuși de protecție
 - Nu purtați obiecte precum eșarfe, brățări, inele etc., care pot să se agațe sau să cauzeze arsuri

5. Măsuri generale de protecție:

- Asigurați-vă că este conectat sigur cablul de retur
- Lucrările la echipamentul de înaltă tensiune **trebuie efectuate numai de către un electrician calificat**
- Echipamentul corespunzător de stingere a incendiilor trebuie să fie marcat în mod vizibil și să fie la îndemână
- Lubrifierea și întreținerea echipamentului **nu** trebuie să se efectueze în timpul operării echipamentului



AVERTISMENT!

Sudura și tăierea cu arc electric vă pot răni pe dvs. și pe alții. Luați măsuri de precauție când sudați sau tăiați.



ȘOC ELECTRIC – Pericol de moarte

- Instalați și împământați unitatea în conformitate cu manualul de utilizare.
- Nu atingeți componentele electrice sub tensiune sau electrozii cu pielea neprotejată, mânuși ude sau îmbrăcăminte udă.
- Izolați-vă față de lucrare și pământ.
- Asigurați-vă că poziția dvs. de lucru este sigură.



CÂMPURI ELECTRICE ȘI MAGNETICE – Pot prezenta pericol pentru sănătate

- Sudorii cu stimulatori cardiace trebuie să se consulte cu medicul înainte de a efectua operațiuni de sudare. Câmpurile electromagnetice pot interfera cu anumite stimulatori cardiace.
- Expunerea la câmpurile electromagnetice poate avea și alte efecte necunoscute asupra sănătății.
- Sudorii trebuie să utilizeze următoarele proceduri pentru a minimiza expunerea la câmpurile electromagnetice:
 - Dirijați electrodul și cablurile de lucru împreună pe aceeași parte a corpului dvs. Fixați-le cu bandă atunci când este posibil. Nu stați cu nicio parte a corpului între cablurile de lucru și ale arzătorului. Nu înfășurați niciodată cablurile de lucru sau ale arzătorului în jurul corpului dvs. Mențineți sursa de alimentare și cablurile pentru sudură cât mai departe posibil de corpul dvs.
 - Conectați cablul de sudură la piesa de lucru cât mai aproape posibil de zona care se sudează.



FUM ȘI GAZE – Pot prezenta pericol pentru sănătate

- Țineți capul în afara zonei cu fum.
- Folosiți ventilația, extracția arcului sau ambele pentru a scoate vaporii și gazele din zona dumneavoastră de respirație și spațiul general.



RAZE DE ARC ELECTRIC – Pot afecta ochii și pot arde pielea

- Protejați-vă ochii și corpul. Utilizați paravanul de sudură și geamul de filtrare corecte și purtați îmbrăcăminte de protecție.
- Protejați-i pe cei din jur cu ecrane sau cortine corespunzătoare.



ZGOMOT – Zgomotul excesiv poate afecta auzul

Protejați-vă urechile. Utilizați căști sau alte dispozitive de protecție pentru auz.



PIESE ÎN MIȘCARE - Pot cauza vătămări

- Mențineți toate ușile, panourile, apărătoarele și capacele închise și în poziții sigure.
- Permiteți numai persoanelor calificate să îndepărteze capacele pentru întreținere și depanare, după cum este necesar.
- Pentru a împiedica pornirea accidentală a echipamentului în timpul lucrărilor de service, deconectați cablul negativ (-) al bateriei de la baterie, scoateți bateriile sau scoateți ștecărul din priză.
- Țineți mâinile, părul, hainele largi și uneltele departe de piesele în mișcare.
- Montați din nou panourile sau capacele și închideți ușile după finalizarea operațiunilor de service și înainte de a porni unitatea.



PERICOL DE INCENDIU

- Scântelele (stropii) pot cauza incendii. Asigurați-vă că nu există materiale inflamabile în apropiere.
- Nu utilizați pentru containere închise.



SUPRAFAȚĂ FIERBINTE – Piese pot cauza arsuri

- Nu atingeți piesele cu mâinile neprotejate.
- Lăsați să treacă o perioadă de răcire înainte de a lucra cu echipamentul.
- Pentru a manipula piesele fierbinți, utilizați instrumente adecvate și/sau mănuși de sudură izolate pentru a preveni arsurile.



ATENȚIE!

Caseta pentru baterie este recomandată numai pentru sursa de alimentare Renegade VOLT ES/EMP 200i.



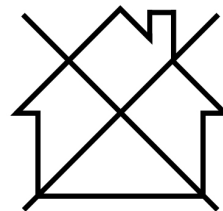
ATENȚIE!

Acest produs este destinat exclusiv sudurii cu arc.



ATENȚIE!

Echipamentele din Clasa A nu sunt destinate pentru utilizare în amplasamentele rezidențiale unde energia electrică este furnizată de sistemul public de alimentare de joasă tensiune. Din cauza perturbațiilor conduse și radiate, pot exista dificultăți în asigurarea compatibilității electromagnetice a echipamentelor din clasa A în aceste locații.



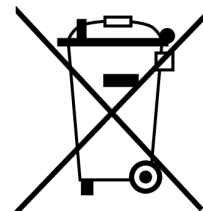
NOTĂ!

Predați echipamentul electronic uzat la centrul de reciclare!

În conformitate cu prevederile Directivei Europene 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, precum și cu implementarea acesteia conform legislației naționale, echipamentul electric și/sau electronic care a atins limita maximă a duratei de viață trebuie să fie predat la un centru de reciclare.

Ca persoană responsabilă pentru echipament, aveți responsabilitatea de a obține informațiile despre stațiile de colectare autorizate.

Pentru mai multe informații, contactați cel mai apropiat distribuitor ESAB.



1.3 Măsuri de precauție în timpul utilizării



AVERTISMENT!

Nu scoateți bateriile din caseta pentru baterii în timpul funcționării.



ATENȚIE!

Opriti sursa de alimentare înainte de a scoate bateriile din caseta pentru baterii.

- Cablul interfeței casetei pentru baterii trebuie să fie conectat la sursa de alimentare.
- Nu deconectați cablul casetei pentru baterii/interfeței de c.c. indiferent de mod.
- **OPRIȚI** sursa de alimentare conform procedurii de mai jos înainte de a deconecta cablul interfeței casetei pentru baterii.
 - Prin apăsarea comutatorului cu membrană ON/OFF (Pornit/Oprit) de pe panoul frontal.
 - Prin punerea comutatorului principal (120/230 VAC) de pe panoul posterior în poziția OFF (Oprit).
- Închideți ușa casetei pentru baterii în timpul funcționării.
- Nu încercați să curățați interiorul casetei pentru baterii în timp ce bateriile sunt conectate sau în timpul funcționării.
- Când sursa de alimentare și caseta pentru baterii sunt **transportate separat** prin orice modalitate,
 - Asigurați-vă că pachetele de baterii sunt introduse în fantele lor și sunt fixate corespunzător. Ușa casetei pentru baterii trebuie întotdeauna blocată.
 - Pe sursa de alimentare, capacul mufei casetei pentru baterii trebuie închis.
- Când atât sursa de alimentare cât și caseta pentru baterii sunt **conectate și transportate** prin orice modalitate,
 - Asigurați-vă că pachetele de baterii sunt introduse în fantele lor și sunt fixate corespunzător. Ușa casetei pentru baterii trebuie întotdeauna blocată.
 - Cablul interfeței pentru c.c./ casetei pentru baterii trebuie să fie conectat la sursa de alimentare.
 - Asigurați-vă că încuietoarea casetei pentru baterii este ferm conectată la sursa de alimentare.
 - Asigurați-vă că încuietoarea ușii casetei pentru baterii este blocată.

1.4 Instrucțiuni de siguranță privind acumulatorii



AVERTISMENT!

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile aferente acumulatorilor, încărcătorului și a sursei de alimentare pentru sudură. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.



AVERTISMENT!

Pericol de arsuri. Lichidul din baterie poate deveni inflamabil dacă este expus la scânteii sau flacără.



AVERTISMENT!

Nu reparați niciodată componentele deteriorate ale acumulatorilor. Reparațiile acumulatorilor trebuie realizate numai de producător sau service-urile autorizate.



AVERTISMENT!

Pericol de incendiu Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorii, din niciun motiv. În cazul în care carcasa acumulatorului este fisurată sau deteriorată, nu îl puneți la încărcat. Nu striviți, nu aruncați și nu deteriorați acumulatorii. Nu folosiți acumulatorul sau încărcătorul care a fost supus unei lovituri, a fost scăpat, călcat sau deteriorat în alt fel (de ex. găurit cu un cui, lovit cu un ciocan, călcat). Acumulatorii deteriorați trebuie returnați la centrul de service pentru reciclare.

- **Nu** încărcați și nu folosiți acumulatorii în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. Introducerea sau scoaterea acumulatorilor din încărcător poate aprinde pulberile sau vaporii.
- Nu introduceți niciodată acumulatorul forțat în încărcător. **Nu** modificați sub nicio formă acumulatorul pentru a încăpea într-un încărcător incompatibil, deoarece acumulatorul se poate fisura și poate cauza răniri grave. Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare recomandate în acest manual.
- Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare dedicate DeWALT.
- **Nu** stropiți și nu imersați în apă sau alte lichide.
- **Nu** depozitați și nu folosiți sursa de alimentare pentru sudură în locații în temperatura poate depăși **40 °C (104 °F)** (cum ar fi magazii exterioare sau hale metalice pe timp de vară). Pentru cea mai bună durată de viață, depozitați acumulatorii într-un spațiu răcoros și uscat.



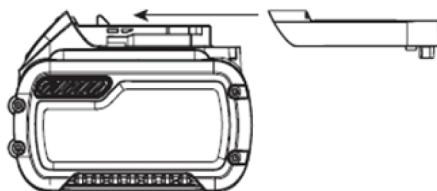
NOTĂ!

Depozitați acumulatorii într-o casetă pentru baterii, cu cablurile interfeței conectate la sursa de alimentare pentru sudură.

- **Nu** incinerați acumulatorul, chiar dacă este foarte deteriorat sau descărcat complet. Acumulatorul poate să explodeze în foc. În timpul arderii acumulatorilor litiu-ion, se produc gaze și materiale toxice.
- În cazul în care conținutul bateriei intră în contact cu pielea, spălați imediat zona cu săpun slab și apă. Dacă lichidul de baterii intră în ochi, clătiți cu apă ochiul deschis timp de 15 minute sau până când iritația încetează. Dacă este necesară intervenția medicală, electrolitul este compus dintr-un amestec de carbonați organici lichizi și săruri de litiu.
- Conținutul celulelor deschise ale bateriei poate cauza iritarea căilor respiratorii. Asigurați aer proaspăt. Dacă simptomele persistă, adresați-vă medicului.

Transport

- Pericol de incendiu **Nu** depozitați și nu transportați acumulatorul astfel încât obiectele metalice să intre în contact cu terminalele expuse ale bateriei. De exemplu, nu așezați acumulatorul în șorțuri, buzunare, cutii de scule, cutii de seturi de produse, sertare etc., care conțin cuie, șuruburi, chei etc. Transportarea bateriilor poate cauza incendii dacă terminalele bateriei intră în contact cu materiale conductoare precum cheile, monedele, sculele de mână etc.
- Transportarea bateriei DeWALT FLEXVOLT™. Bateria DeWALT FLEXVOLT™ are două moduri: **Utilizare și Transport**.
 - **Mod Utilizare:** bateria FLEXVOLT™ poate să funcționeze ca baterie de 20V într-o sculă DeWALT de 20V și ca baterie de 60V într-o sculă DeWALT de 60V. Modelul Renegade VOLT ES/EMP 200i poate fi folosit numai cu baterii DeWALT FLEXVOLT™ de 20 V.
 - **Mod Transport:** când capacul este atașat pe bateria FLEXVOLT™, aceasta este în mod transport. Păstrați capacul pentru transport. În timpul modului transport, șirurile de celule sunt deconectate electric în pachet, ceea ce rezultă în trei baterii cu o capacitate mai mică de Watt per oră (Wh), comparativ cu o baterie cu o capacitate Watt oră mai mare. Această cantitate de trei baterii cu capacitate Watt oră mai mică poate exclude pachetul de sub anumite reglementări privind transportul, impune bateriilor cu o capacitate Watt oră mai mare.



Eticheta bateriei arată capacitatea Watt oră (consultați imaginea următoare). De exemplu, capacitatea Wh pentru transport indică 3 x 36 Wh, însemnând trei baterii a câte 36 Wh fiecare. Capacitatea de utilizare Wh poate indica 108 Wh (o singură baterie).



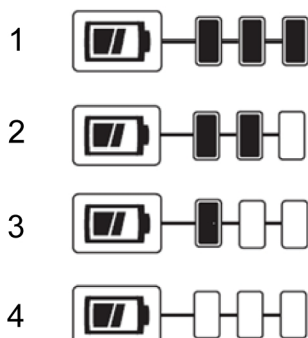
NOTĂ!

Capacele de protecție nu trebuie aruncate după finalizarea transportului.



Indicatorul stării de încărcare a acumulatorilor

Anumite baterii DeWALT dispun de un indicator pentru starea încărcării, care constă din trei lumini LED, care indică nivelul de încărcare rămas în acumulator. Indicatorul stării de încărcare este o indicație a nivelului aproximativ rămas în acumulator, conform celor de mai jos:



1. 75 - 100% încărcat

2. 51 - 74% încărcat

3. < 50% încărcat

4. Bateria trebuie încărcată

Pentru a activa indicatorul stării de încărcare, țineți apăsat pe butonul indicatorului stării de încărcare. O combinație de trei lumini LED verzi se vor aprinde, indicând nivelul de încărcare rămas. Când nivelul de încărcare a bateriei este sub nivelul utilizabil, indicatorul stării de încărcare nu va mai lumina, iar bateria trebuie reîncărcată.



**NOTĂ!**

Indicatorul stării de încărcare este numai o indicație a nivelului rămas în acumulator. Acesta nu indică funcționalitatea uneltei și poate varia, în funcție de componentele produsului, temperatură și aplicația utilizatorului final.

Pentru mai multe informații privind acumulatorii cu indicator de încărcare, accesați pagina DeWALT www.dewalt.com.

Sigiliul RBRC®

Sigiliul RBRC® (Compania de reciclare a acumulatorilor reîncărcabili) pe bateriile nichel-cadmium, nichel metal hibrid sau litiu-ion (sau acumulatori) indică faptul că costurile pentru reciclarea acestor baterii (sau acumulatori) de la finalul duratei de viață utile a fost deja achitat de DeWalt. În anumite regiuni, aruncarea la gunoiul municipal a bateriilor uzate nichel-cadmium, nichel metal hibrid sau litiu-ion este ilegală, iar programul Call 2 Recycle® asigură o alternativă ecologică.

Call 2 Recycle, Inc., în cooperare cu DeWALT și alți utilizatori de baterii a creat programul în Statele Unite ale Americii și Canada, pentru a facilita colectarea bateriilor nichel-cadmium, nichel metal hibrid și litiu-ion. Ajutați-ne să ne protejăm mediul înconjurător și să conservăm resursele noastre naturale prin returnarea bateriilor uzate nichel-cadmium, nichel metal hibrid sau litiu-ion la un centru de service autorizat DeWalt sau la retailerul local pentru a fi reciclate. Totodată, puteți contacta centrul local de reciclare pentru informații privind locurile de colectare a bateriilor uzate. RBRC® este marcă înregistrată a Call 2 Recycle, Inc.

1.5 Instrucțiuni de siguranță privind încărcătoarele de acumulatori

**AVERTISMENT!**

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile aferente acumulatorilor, încărcătorului și a sursei de alimentare pentru sudură. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

- **Nu** încercați să încărcați acumulatorii cu alte încărcătoare decât cele recomandate în acest manual. Încărcătorul și acumulatorul sunt proiectate pentru a funcționa împreună.
- Aceste încărcătoare nu sunt destinate pentru alte utilizări, decât pentru a încărca baterii reîncărcabile DeWalt. Orice altă utilizare poate reprezenta risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.
- **Nu** expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.
- La deconectarea încărcătorului, trageți de mufă și nu de cablu. Astfel se reduce riscul de deteriorare a ștecărului și cablului electric.
- Cablul trebuie să fie amplasat astfel încât să nu poată fi călcat sau altfel supus deteriorării sau stresului.
- **Nu** folosiți un prelungitor, decât dacă este necesar. Utilizarea necorespunzătoare a prelungitorului poate cauza incendiu, șoc electric sau electrocutare.
- Dacă ștecărul sau cablul sunt deteriorate, pentru evitarea pericolelor, acestea trebuie înlocuite de producător sau reprezentantul acestuia sau de o persoană cu calificare corespunzătoare.

- **Nu** așezați obiecte pe încărcător și nu așezați încărcătorul pe suprafețe moi, care ar putea bloca fantele de aerisire, provocând astfel încălzirea internă excesivă. Așezați încărcătorul într-un loc îndepărtat de sursele de căldură. Încărcătorul este ventilat prin fantele de aerisire din partea superioară și inferioară a carcasei.
- **Nu** folosiți încărcătorul cu cablul sau ștecărul deteriorate.
- **Nu** folosiți încărcătorul dacă acesta a fost supus unor lovituri, a căzut sau a fost deteriorat în orice alt mod. Duceți-l la un centru de service autorizat.
- **Nu** demontați încărcătorul; duceți-l la un centru de service autorizat dacă necesită service sau reparații. Reasamblarea incorectă poate cauza șoc electric, electrocutare sau incendiu.
- Deconectați încărcătorul din priză înainte de a-l curăța. Astfel se reduce riscul de șoc electric. Îndepărtarea acumulatorului nu va reduce riscul.
- Nu încercați **niciodată** să conectați două încărcătoare.
- Încărcătorul este proiectat să funcționeze la tensiunea de alimentare standard de 230 V. **Nu** încercați să îl folosiți la altă tensiune. Acest lucru nu se aplică încărcătoarelor de vehicule.



AVERTISMENT!

Pericol de electrocutare Nu permiteți ca lichidul să pătrundă în încărcător. Acest lucru poate cauza șoc electric.



AVERTISMENT!

Pericol de arsuri. Nu imersați acumulatorul în lichid și nu permiteți pătrunderea lichidelor în acumulator. Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorii, din niciun motiv. În cazul în care carcasa de plastic se sparge sau fisurează, returnați-l la un centru de service pentru reciclare.



ATENȚIE!

Pericol de arsuri. Pentru a reduce pericolul de rănire, încărcați numai acumulatori reîncărcabili DeWalt. Alte tipuri de baterii se pot supraîncălzi și exploda, cauzând răniri și daune materiale.



NOTĂ!

În anumite condiții, cu încărcătorul conectat la sursa de alimentare, încărcătorul poate fi pus în scurt de către materiale străine. Materialele străine de natură conductoare, cum ar fi, dar nelimitat la pulbere rezultată din șlefuire, așchii metalice, burete de oțel, folii de aluminiu și orice acumulare de particule metalice, trebuie ținute departe de orificiile încărcătorului. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la sursa de alimentare când în interior nu se află un acumulator. Deconectați încărcătorul înainte de a încerca curățarea.

Operațiuni

- Cea mai lungă durată de viață și cea mai bună performanță pot fi obținute dacă acumulatorul este încărcat între 18 ° – 24 °C. **Nu** încărcați acumulatorul sub 4,5 °C sau peste 40 °C. Acest lucru este important și previne deteriorarea gravă a acumulatorului.
- Încărcătorul și acumulatorul se pot încălzi în timpul încărcării. Acest lucru este normal și nu indică o problemă. Pentru a facilita răcirea acumulatorului după utilizare, evitați amplasarea încărcătorului sau acumulatorului într-un mediu cald, cum ar fi o magazie metalică sau o remorcă neizolată.
- Încărcătorul de acumulatori DCB104 este echipat cu un ventilator intern, proiectat pentru a răci încărcătorul. Ventilatorul pornește automat dacă încărcătorul necesită răcire. Nu folosiți niciodată încărcătorul dacă ventilatorul nu funcționează corespunzător sau dacă fantele de ventilare sunt obstrucționate. **Nu** permiteți intrarea obiectelor străine în interiorul încărcătorului.
- Dacă acumulatorul nu se încarcă corespunzător:
 - Verificați funcționare ștecărului, conectând o lampă sau alt dispozitiv.
 - Mutați încărcătorul și acumulatorul într-un loc în care temperatura aerului este între 18 ° – 24 °C.
 - Dacă problemă de încărcare persistă, duceți sursa de alimentare pentru sudură, acumulatorul și încărcătorul la centrul de service local.
- Acumulatorul trebuie reîncărcat dacă nu produce suficient curent la sarcini care erau efectuate cu ușurință în prealabil. **Nu** continuați lucrul în aceste condiții. Respectați procedura de încărcare. Puteți încărca și un acumulator parțial descărcat, oricând doriți, fără efecte adverse asupra acumulatorului.

- Materialele străine de natură conductoare, cum ar fi, dar nelimitat la pulbere rezultată din șlefuire, așchii metalice, burete de oțel, folii de aluminiu și orice acumulare de particule metalice, trebuie ținute departe de orificiile încărcătorului. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la sursa de alimentare când în interior nu se află un acumulator. Deconectați încărcătorul înainte de a încerca curățarea.
- Nu înghețați și nu imersați încărcătorul în apă sau alte lichide.

Depozitare

- Cel mai bun loc de depozitare este unul răcoros și uscat, ferit de razele solare directe și căldură sau frig excesive.
- Pentru depozitarea pe termen lung, se recomandă depozitarea acumulatorului complet încărcat într-un loc răcoros și uscat, în afara încărcătorului, pentru rezultate optime.



NOTĂ!

Acumulatorii nu trebuie depozitați complet descărcați. Acumulatorul trebuie reîncărcat înainte de utilizare.

Curățarea



AVERTISMENT!

Pericol de electrocutare Deconectați încărcătorul din priza de c.a. înainte de a-l curăța. Mizeria și murdăria pot fi îndepărtate de pe exteriorul încărcătorului cu ajutorul unei lavete sau unei perii nemetalice moi. Nu utilizați apă sau soluții de curățare.

ESAB oferă spre achiziționare un sortiment de accesorii pentru sudură și echipamente individuale de protecție. Pentru informații despre comenzi, contactați distribuitorul dvs. local ESAB sau vizitați-ne pe site-ul nostru web.

2 INTRODUCERE

Renegade VOLT **ES 200i** este o sursă de alimentare de tip inverter, care poate funcționa fie de la baterie (c.c.) fie de la 120/230 V c.a. Această sursă de alimentare este destinată utilizării la operațiunile de sudură SMAW/Stick și TIG/GTAW. Sursa de alimentare poate fi utilizată într-una din modalitățile de mai jos:

- Mod rețea
- Mod baterie
- Mod hibrid AMP+

Accesoriile ESAB pentru produs se găsesc în capitolul „ACCESORII” din acest manual.

2.1 Echipament

Renegade VOLT **ES 200i** conține:

- Sursa de alimentare
- Cutie baterii
- Baterii DeWALT FLEXVOLT 12 Ah (4 X)
- Încărcător rapid cu patru porturi DeWALT FLEXVOLT
- Suport de electrod, 3 m, 16 mm², 50 OKC
- Cablu de retur 200 A, 3 m (10 ft)
- Cablu de rețea, 3 m (10 ft)
- Kit curea de umăr
- Manual de instrucțiuni de siguranță
- Ghid de inițiere rapidă

2.2 Baterii și încărcătoare

Acumulatorul nu este încărcat complet la livrare. Înainte de utilizarea acumulatorului sau a încărcătorului, citiți instrucțiunile de siguranță de la capitolul "SIGURANȚĂ" și urmați procedurile de încărcare specificate. La comandarea acumulatorilor, specificați numărul de catalog și tensiunea.



ATENȚIE!

Nu folosiți acumulatorii de 15AH pentru operațiuni de sudură.

Se recomandă numai următorii acumulatori:

- FLEXVOLT 6AH
- FLEXVOLT 9AH
- FLEXVOLT 12AH

Folosiți numai acumulatori DeWALT la încărcătorul DeWALT. Citiți toate instrucțiunile de siguranță înainte de utilizarea încărcătorului. Consultați tabelul de mai jos pentru compatibilitatea încărcătoarelor DeWALT cu acumulatorii DeWALT corespunzători.

Baterii				Încărcătoare/Durata de încărcare (minute)
Număr catalog (#)	VCC	Capacitatea bateriei (AH)	Greutate (kg)	DCB104
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	60

Baterii				Încărcătoare/Durata de încărcare (minute)
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,44	120

Pentru mai multe informații privind bateriile și încărcătoarele DeWALT, sunați sau accesați datele de contact de mai jos,

Regiuni	Număr de contact	Informații site web
Luxemburgul belgian	NL: 32 15 47 37 63 FR: 32 15 47 37 64	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
Danemarca	70 20 15 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Germania	06126-21-0	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Spania	934 797 400	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
Franța	04 72 20 39 20	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Elveția	044 - 755 60 70	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Irlanda	00353-2781800	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
Italia	800-014353 39 039-9590200	www.dewalt.it
Olanda	31 164 283 063	www.dewalt.nl
Norvegia	45 25 13 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Austria	01 - 66116 - 0	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugalia	+351 214667500	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Finlanda	010 400 4333	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Suedia	031 68 61 60	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Turcia	+90 216 665 2900	www.dewalt.com.tr support@dewalt.com.tr
Regatul Unit	01753-567055	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Orientul Mijlociu Africa	971 4 812 7400	www.dewalt.ae support@dewalt.ae

3 DATE TEHNICE

3.1 Date tehnice pentru Modul rețea

Renegade VOLT ES 200i		
Tensiune de ieșire	120 V ±15%, 1~ 50/60 Hz	230 V ±15%, 1~ 50/60 Hz
Curent primar		
I_{1max}	27 A	28 A
I_{1eff}	13,5 A	14 A
Necesar de putere fără sarcină în modul de economisire a energiei	<50 W	<50 W
Interval de reglare		
MMA/SMAW/Stick	10-110 A	10-200 A
TIG / GTAW	10-140 A	10-200 A
Sarcina admisibilă la MMA/SMAW/Stick		
25% din ciclul de funcționare	110 A / 24,4	200 A / 28 V
60% ciclu de funcționare	70 A / 22,8 V	129 A / 25,2 V
100% ciclu de funcționare	55 A / 22,2 V	100 A / 24 V
Sarcina admisibilă la TIG/GTAW		
25% din ciclul de funcționare	140 A / 15,6 V	200 A / 18 V
60% ciclu de funcționare	90 A / 13,6 V	129 A / 15,2 V
100% ciclu de funcționare	70 A / 12,8 V	100 A / 14 V
Putere aparentă I_2 la curent maxim	3,4 kVA	5,8 kVA
Putere activă I_2 la curent maxim	3,3 kW	5,7 kW
Factor de putere la curent maxim		
MMA/SMAW/Stick	0,99	
TIG / GTAW	0,99	
Eficiență la curent maxim		
MMA/SMAW/Stick	82%	
TIG / GTAW	82%	
Tensiune circuit deschis U_0 max		
Funcție VRD dezactivată	80 V	
Funcție VRD activată	<30 V _{vârf}	
Temperatură de exploatare	de la -10 la +40 °C (de la +14 la 104 °F)	
Temperatură de transport	de la -20 la +55 °C (de la -4 la +161 °F)	
Presiune sonoră constantă în stare de inactivitate	<70 db (A)	
Dimensiuni L × l × h		

Renegade VOLT ES 200i	
Sursa de alimentare	460 × 200 × 320 mm (18,1 × 7,9 × 12,6 in)
Sursa de alimentare cu cutia de baterii	480 × 220 × 485 mm (18,9 × 8,7 × 19,1 in)
Greutate	
Sursa de alimentare	12 kg (26,5 lbs)
Cutia de baterii fără baterii	7 kg (15,4 lbs)
Cutia de baterii cu baterii	12,5 kg (27,5 lbs)
Sistem	24,5 kg (54 lbs)
Clasă de izolație	H
Clasă de protecție carcasă	IP 23
Clasă de aplicație	S

3.2 Date tehnice pentru Modul baterie – 4 baterii DeWALT

Renegade VOLT ES 200i	
Tensiune de ieșire	80 V – 4 baterii DeWALT
Curent primar	
$I_{b \max}$	80 A
Necesar de putere fără sarcină în modul de economisire a energiei	<50 W
Interval de reglare	
MMA/SMAW/Stick	10-140 A
TIG / GTAW	10-150 A
Sarcina admisibilă la MMA/SMAW/Stick	
18% ciclu de funcționare	140 A / 25,6 V
25% din ciclul de funcționare	110 A / 24,4 V
60% ciclu de funcționare	80 A / 23,2 V
100% ciclu de funcționare	60 A / 22,4 V
Sarcina admisibilă la TIG/GTAW	
18% ciclu de funcționare	150 A / 16 V
25% din ciclul de funcționare	115 A / 14,6 V
60% ciclu de funcționare	90 A / 13,6 V
100% ciclu de funcționare	70 A / 12,8 V
Putere aparentă I_2 la curent maxim	Nu se aplică
Putere activă I_2 la curent maxim	Nu se aplică
Factor de putere la curent maxim	
MMA/SMAW/Stick	Nu se aplică
TIG / GTAW	Nu se aplică

Renegade VOLT ES 200i	
Eficiență la curent maxim	
MMA/SMAW/Stick	80%
TIG / GTAW	80%
Tensiune circuit deschis U_0 max	
Funcție VRD dezactivată	68 V
Funcție VRD activată	<30 V _{vârf}
Temperatură de exploatare	de la -10 la +40 °C (de la +14 la 104 °F)
Temperatură de transport	de la -20 la +55 °C (de la -4 la +161 °F)
Presiune sonoră constantă în stare de inactivitate	<70 db (A)
Dimensiuni L × l × h	
Sursa de alimentare	460 × 200 × 320 mm (18,1 × 7,9 × 12,6 in)
Sursa de alimentare cu cutia de baterii	480 × 220 × 485 mm (18,9 × 8,7 × 19,1 in)
Greutate	
Sursa de alimentare	12 kg (26,5 lbs)
Cutia de baterii fără baterii	7 kg (15,4 lbs)
Cutia de baterii cu baterii	12,5 kg (27,5 lbs)
Sistem	24,5 kg (54 lbs)
Clasă de izolație	H
Clasă de protecție carcasă	IP 23
Clasă de aplicație	S

3.3 Date tehnice pentru Modul hibrid AMP+

Renegade VOLT ES 200i		
Tensiune de ieșire	120 VAC ± 15% + 80 V c.c., 1~ 50/60 Hz + c.c.	230 VAC ± 15% + 80 V c.c., 1~ 50/60 Hz + c.c.
Curent primar		
I_{max}	27 A	28 A
Necesar de putere fără sarcină în modul de economisire a energiei	<50 W	<50 W
Interval de reglare		
MMA/SMAW/Stick	10-150 A	10-200 A
TIG / GTAW	10-180 A	10-200 A
Sarcina admisibilă la MMA/SMAW/Stick		
25% din ciclul de funcționare	150 A / 26 V	200 A / 28 V
60% ciclu de funcționare	90 A / 23,6 V	129 A / 25,2 V
100% ciclu de funcționare	70 A / 22,8 V	100 A / 24 V
Sarcina admisibilă la TIG/GTAW		
25% din ciclul de funcționare	180 A / 17,2 V	200 A / 18 V

Renegade VOLT ES 200i		
60% ciclu de funcționare	130 A / 15,2 V	129 A / 15,2 V
100% ciclu de funcționare	100 A / 14 V	100 A / 14 V
Putere aparentă I₂ la curent maxim	3,4 kVA	5,8 kVA
Putere activă I₂ la curent maxim	3,3 kW	5,7 kW
Factor de putere la curent maxim		
MMA/SMAW/Stick		0,99
TIG / GTAW		0,99
Eficiență la curent maxim		
MMA/SMAW/Stick		82%
TIG / GTAW		82%
Tensiune circuit deschis U₀ max		
Funcție VRD dezactivată		80 V
Funcție VRD activată		<30 V _{vârf}
Temperatură de exploatare	de la -10 la +40 °C (de la +14 la 104 °F)	
Temperatură de transport	de la -20 la +55 °C (de la -4 la +161 °F)	
Presiune sonoră constantă în stare de inactivitate	<70 db (A)	
Dimensiuni L × l × h		
Sursa de alimentare	460 × 200 × 320 mm (18,1 × 7,9 × 12,6 in)	
Sursa de alimentare cu cutia de baterii	480 × 220 × 485 mm (18,9 × 8,7 × 19,1 in)	
Greutate		
Sursa de alimentare	12 kg (26,5 lbs)	
Cutia de baterii fără baterii	7 kg (15,4 lbs)	
Cutia de baterii cu baterii	12,5 kg (27,5 lbs)	
Sistem	24,5 kg (54 lbs)	
Clasă de izolație	H	
Clasă de protecție carcasă	IP 23	
Clasă de aplicație	S	

Ciclu de funcționare

Ciclu de funcționare se referă la timp ca procent dintr-o perioadă de zece minute în care puteți suda sau tăia la o anumită sarcină, fără a suprasolicita echipamentul. Ciclu de funcționare este valabil pentru o temperatură de 40 °C / 104 °F sau mai mică.

Clasă de protecție carcasă

Codul IP indică clasa de protecție a carcasei, respectiv gradul de protecție împotriva pătrunderii unor obiecte solide sau a apei.

Echipamentul marcat **IP23** este destinat utilizării în interior și poate fi utilizat în exterior dacă este protejat în caz de precipitații.

4 INSTALARE

Instalarea trebuie executată de un specialist.



ATENȚIE!

Acest produs este destinat utilizării în medii industriale. Într-un mediu casnic, acest produs poate cauza interferențe radio. Utilizatorului îi revine responsabilitatea să ia măsurile de protecție adecvate.



ATENȚIE!

Eliminați toate ambalajele înainte de utilizare. Nu blocați orificiile de aerisire din fața sau din spatele sursei de alimentare pentru sudură.

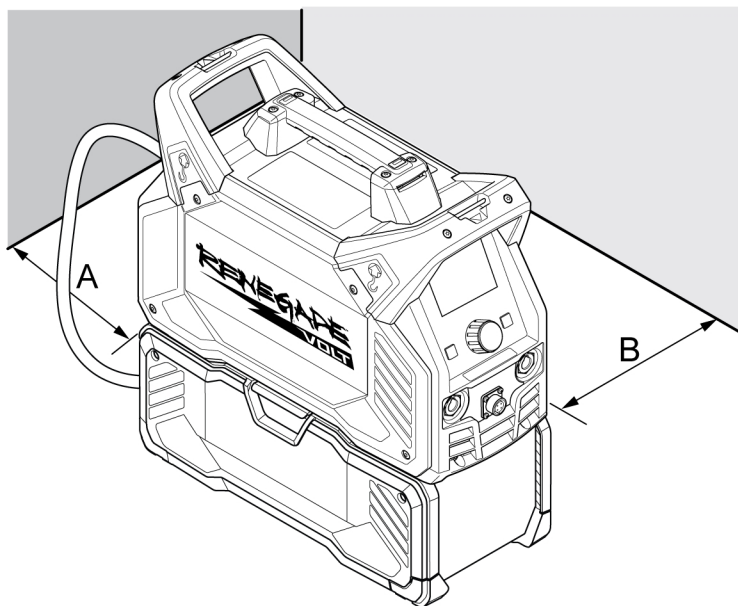


ATENȚIE!

Conexiunile terminale de sudură slăbite pot cauza supraîncălzirea și topirea mufei tată în terminal.

4.1 Amplasare

Poziționați sursa de alimentare și cutia de baterii astfel încât orificiile de admisie și de evacuare pentru aerul de răcire să nu fie obstrucționate.



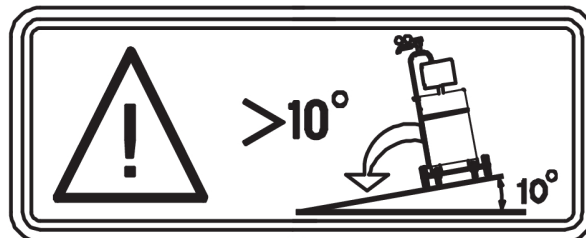
A. Minimum 200 mm (8 in).

B. Minimum 200 mm (8 in).

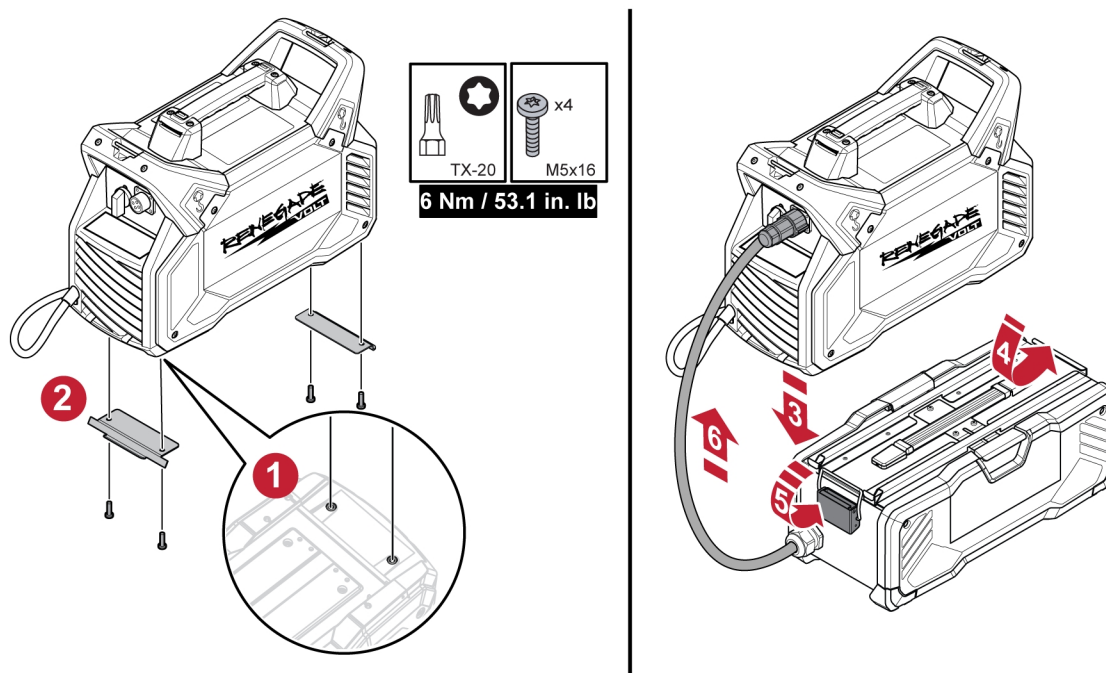


AVERTISMENT!

Asigurați echipamentul – mai ales dacă terenul este neuniform sau înclinat.

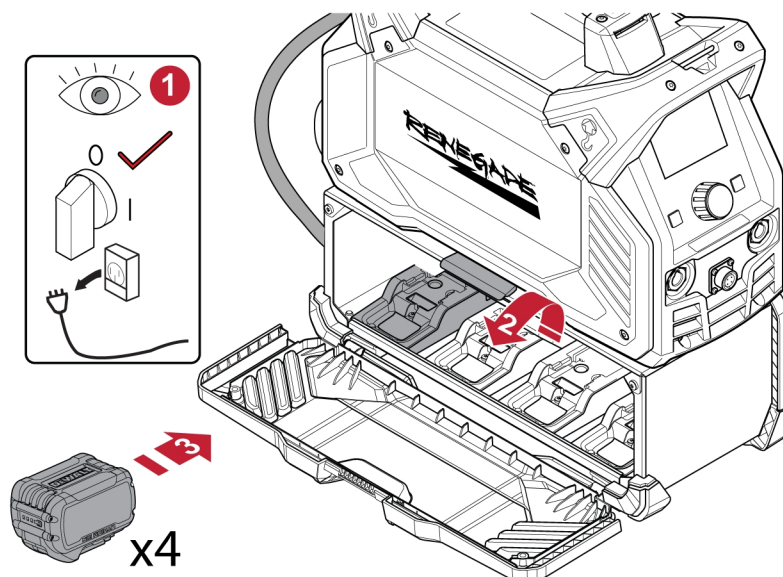


4.2 Conectarea cutiei de baterii la sursa de alimentare



- 1) Așezați sursa de alimentare pe o suprafață stabilă.
- 2) Așezați kitul de montare a interfeței sursei de alimentare pe poziție și fixați-l cu componentele furnizate. Folosiți 6 Nm/53,1 in.lbs.
- 3) Apropiați sursa de alimentare și cutia de baterii.
- 4) Introduceți interfața frontală a sursei de alimentare în priza frontală a cutiei de baterii.
- 5) Fixați dispozitivul de blocare din partea posterioară a cutiei de baterii de pe elementele de fixare la consola de montare din partea din spate a sursei de alimentare.
- 6) Conectați cablul interfeței cutiei bateriei la receptaculul de pe panoul posterior al sursei de alimentare.

4.3 Montarea și demontarea acumulatorilor



ATENȚIE!

Nu montați sau demontați acumulatorii în timp ce dispozitivul este Pornit.

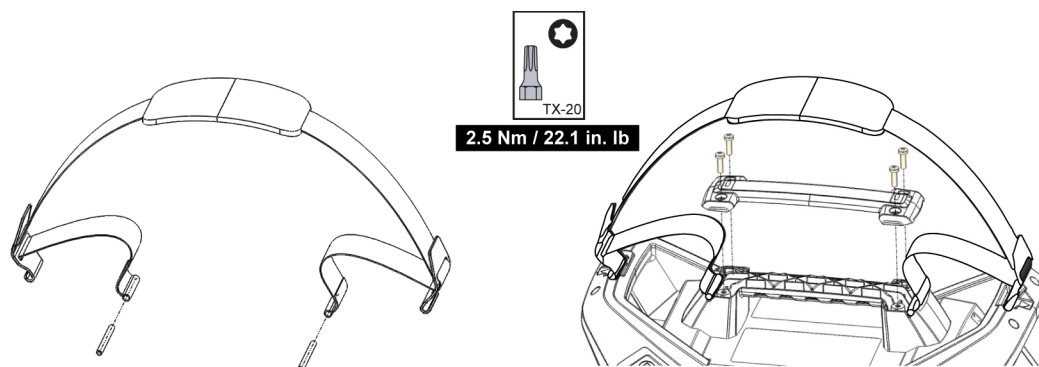


NOTĂ!

Pentru cea mai bună performanță, bateriile trebuie să fie încărcate complet.

- 1) Asigurați-vă că comutatorul principal (120/230 V c.a.) este în poziția Oprit și alimentarea la rețea este întreruptă.
- 2) Deschideți panoul lateral (L) al cutiei de baterii ridicând dispozitivul de blocare a ușii.
- 3) Pentru a instala acumulatorii în suport, aliniați acumulatorii în fantele existente de pe suportul de baterii.
- 4) Glisați acumulatorii cu grijă în suportul de baterii până când acumulatorii sunt așezați ferm în fante și asigurați-vă că nu se deplasează.
- 5) Pentru a scoate acumulatorii din suport, apăsați butonul de eliberare din partea inferioară a bateriei și trageți ferm de acumulatori din suport.

4.4 Montarea curelei de umăr



- 1) Introduceți știfturile de fixare în buclele mici de pe cureaua de umăr.
- 2) Scoateți cele patru șuruburi care fixează mânerul superior cu o șurubelniță TX20.
- 3) Scoateți capacul mânerului.
- 4) Identificați orificiul de fixare a știftului pe mâner.
- 5) Cu știfturile introduse în cureaua de umăr, apăsați știfturile în orificiile de fixare. Acestea se vor fixa în poziție.
- 6) Montați la loc capacul mânerului superior cu cele patru șuruburi și strângeți la 2,5 Nm (22,1 in/lbs).
- 7) Folosiți știfturile față și spate ale mânerului pentru a fixa cârligele de susținere.

4.5 Instrucțiuni de ridicare

Unitatea este echipată cu mânere pentru manipularea mecanică și manuală.



AVERTISMENT!

Electrocutarea poate produce deces. Nu atingeți componentele electrice sub tensiune. Deconectați conductorii pentru puterea de intrare de la linia de alimentare scoasă de sub tensiune înainte de mutarea sursei de alimentare pentru sudură.



AVERTISMENT!

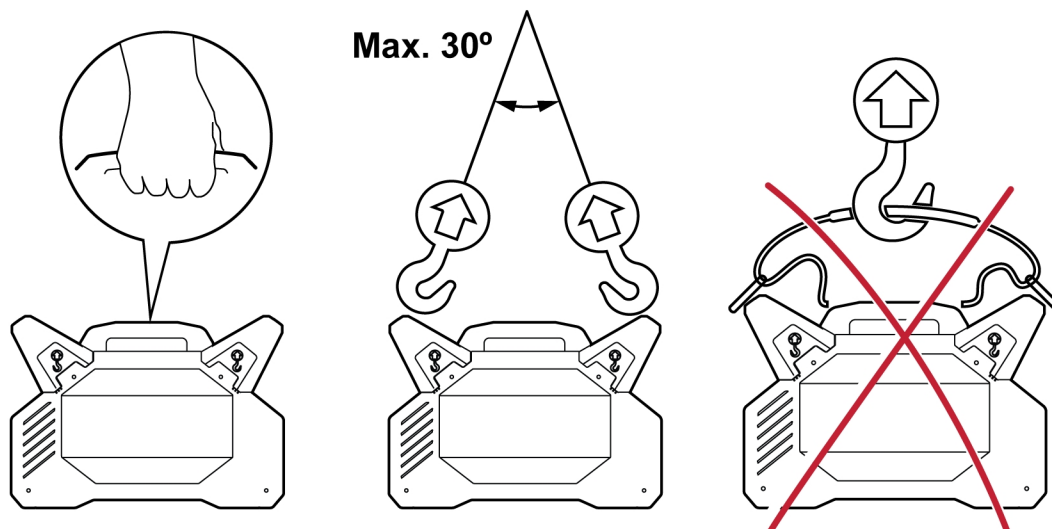
Echipamentul defect poate cauza leziuni corporale grave și daune aparatului.



AVERTISMENT!

Cârligele trebuie să fie conectate ferm înainte de ridicare.

Ridicați unitatea de mânerul de pe partea superioară a cutiei.



4.6 Rețea de alimentare

Tensiunea de alimentare trebuie să fie de 230 V c.a. $\pm 15\%$ sau 120 V c.a. $\pm 15\%$. O tensiune de alimentare prea joasă poate cauza o performanță redusă a sudurii. O tensiune de alimentare pentru sudură prea ridicată va cauza supraîncălzirea și posibila defectare a componentelor.



AVERTISMENT!

Contactați departamentul electric local pentru informații referitoare la tipul de depanare electrică disponibilă, modul în care trebuie efectuate conexiunile și inspecțiile necesare.

Sursa de alimentare pentru sudură trebuie să fie:

- Corect instalată, dacă este necesar, de către un electrician calificat.
- Corect împământată (electric) în conformitate cu reglementările locale.
- Conectată la punctul de alimentare de dimensiune corectă și la siguranța corespunzătoare, conform tabelului de mai jos.

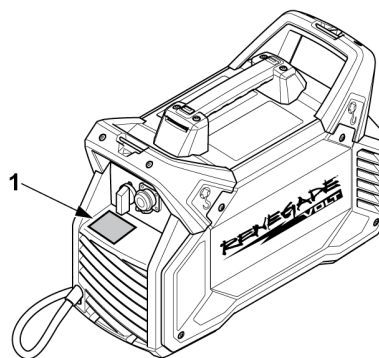


NOTĂ!

Cerințe pentru rețeaua de alimentare

Acest echipament este conform cu IEC 61000-3-12 cu condiția ca puterea de scurtcircuit să fie mai mare sau egală cu S_{scmin} la punctul de interfață dintre racordul utilizatorului și sistemul public la conectarea prin Modul rețea și Modul hibrid AMP+. Este responsabilitatea instalatorului sau a utilizatorului echipamentului să se asigure că echipamentul este conectat numai la o sursă de alimentare cu o putere de scurtcircuit mai mare sau egală cu S_{scmin} , consultându-se cu operatorul rețelei de distribuție, dacă este necesar.

1. Plăcuța cu date de conectare la alimentare.



Dimensiuni recomandate pentru siguranțe și secțiunea minimă a cablului pentru Renegade VOLT ES 210i

	Renegade VOLT ES 200i	
Tensiune de alimentare	120 V c.a. 1P - 50/60 Hz	230 V c.a. 1P - 50/60 Hz
Curent nominal maxim (I_{1max}) MMA/SMAW/Stick	27 A	28 A
Curent de alimentare efectiv maxim (I_{1eff}) MMA/SMAW/Stick	13,5 A	14 A
Siguranță tip D anti-supraîncărcare MCB sau GFCI de clasă B	20 A	20 A
Cablu de alimentare de la rețea	2,5 mm ² (14 AWG)	2,5 mm ² (14 AWG)
Lungime maximă recomandată pentru cablul de prelungire	100 m (328 ft)	100 m (328 ft)
Dimensiunea minimă recomandată pentru cablul prelungitor	2,5 mm ² (14 AWG)	2,5 mm ² (14 AWG)



NOTĂ!

Pentru 0447 800 883 (Regatul Unit), dacă este necesară schimbarea ștecărului de alimentare furnizat cu setul de ștecăr de alimentare 0448 274 880.

Alimentarea de la generatoare de curent

Sursa de alimentare poate fi alimentată de diferite tipuri de generatoare. Totuși, este posibil ca unele generatoare să nu poată asigura o putere suficientă pentru ca sursa de alimentare pentru sudură să funcționeze corect. Se recomandă generatoare cu reglarea automată a tensiunii (AVR) sau cu un tip de reglare echivalent sau mai bun, cu putere nominală de **4 kW pentru 120 V c.a. și 7 kW pentru 230 V c.a.**



AVERTISMENT!

Dacă se utilizează o intrare pentru alimentare cu generator la 115 V .c.a., priza de alimentare trebuie să fie mai mare de 20 A.

5 OPERARE

Normele generale de siguranță pentru manipularea echipamentului pot fi găsite în capitolul „SIGURANȚĂ” din acest manual. Citiți-le în întregime înainte de a începe să utilizați echipamentul!



AVERTISMENT!

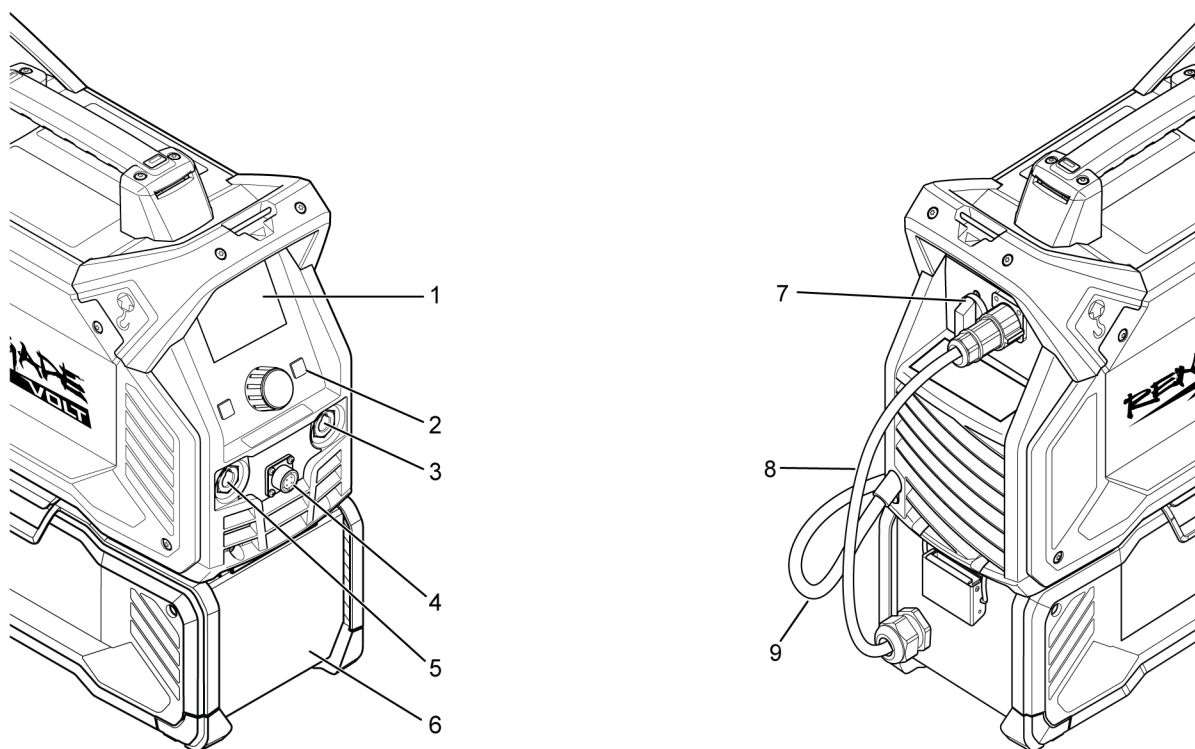
Șoc electric! Nu atingeți piesa de prelucrat sau capul de sudură în timpul funcționării!



NOTĂ!

Când mutați echipamentul, utilizați mânerul proiectat în acest scop. Nu trageți niciodată de cabluri.

5.1 Conexiuni



1. Panou de setări/afișaj TFT
2. Comutator cu membrană Pornit/Oprit
3. Bornă pozitivă de sudură
4. Mufă telecomandă
5. Bornă negativă de sudură

6. Cutie baterii
7. Comutator principal (120/230 V c.a.)
8. Cutie baterii/cablu interfață c.c.
9. Cablu de alimentare de la rețea

5.2 Conexiunea cablurilor de sudură și de retur

Sursa de alimentare are două ieșiri, o bornă pozitivă de sudură (+) și o bornă negativă de sudură (-), pentru conectarea cablurilor de sudură și de retur. Ieșirea la care este conectat cablul de sudură depinde de procedeul de sudură sau de tipul electrodului utilizat.

- Pentru sudura MMA/SMAW/Stick, cablul de sudură poate fi conectat la borna pozitivă (+) sau la borna negativă (-), în funcție de tipul de electrod utilizat. Polaritatea conectării este specificată pe ambalajul electrodului.
- Pentru sudura TIG/GTAW; borna negativă de sudură (-) este utilizată pentru pistolul de sudură, iar borna pozitivă (+) pentru cablul de retur.

- 1) Conectați cablul de retur la cealaltă ieșire de la sursa de alimentare.
- 2) Fixați clema de contact a cablului de retur de piesa de prelucrat și asigurați-vă că există un contact bun între piesa de prelucrat și ieșirea pentru cablul de retur de la sursa de alimentare.

5.3 Sudură MMA/SMAW/Stick



Sudura MMA/SMAW/Stick topește electrodul, precum și o parte locală a piesei de prelucrat. Atunci când se topește, fluxul formează o zgură protectoare și creează un gaz de protecție pentru a proteja baia de sudură de contaminarea din atmosferă.

5.4 Sudură TIG/GTAW



Sudura TIG/GTAW topește metalul piesei de prelucrat utilizându-se un arc inițiat de la un electrod neconsumabil de tungsten. Baia de sudură și electrodul sunt protejați de un gaz de protecție reprezentat de obicei de un gaz inert.

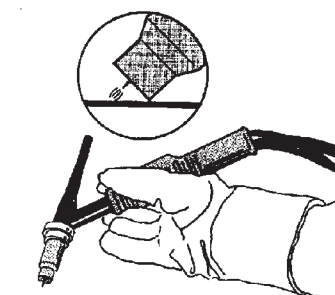
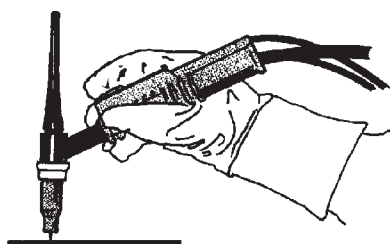
Pentru sudura TIG/GTAW, sursa de alimentare se va utiliza împreună cu:

- un arzător TIG/GTAW cu supapă de gaz și accesorii
- un furtun de gaz conectat la intrarea de alimentare cu gaz (racord filetat 5/8"-18 RH (tată))
- un cilindru de argon
- un regulator de argon
- un electrod de tungsten

Această sursă de alimentare efectuează **Pornire TIG/GTAW prin contact**.

Inițierea arcului TIG/GTAW prin contact

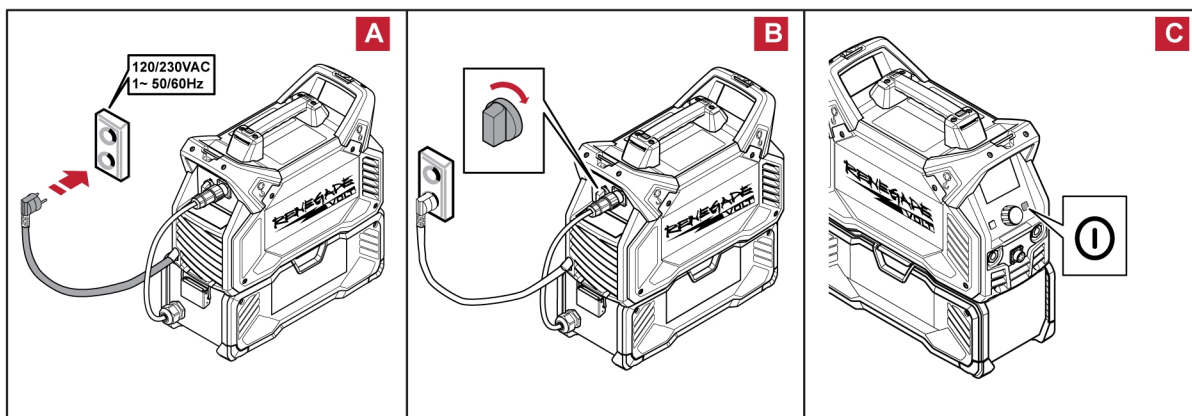
Electrodul de tungsten se pune în contact cu piesa de prelucrat. Când electrodul este ridicat de pe piesa de prelucrat, arcul se aprinde la un nivel de curent limitat.



Dispozitiv de reducere a tensiunii (VRD)**VRD**

Funcția dispozitivului VRD asigură faptul că tensiunea circuitului deschis nu depășește 35 V când nu se sudează. Dacă VRD este activat, acest lucru este indicat pe bara antetului ecranului meniului. Contactați un tehnician de service autorizat de ESAB pentru a activa/dezactiva această funcție.

În mod implicit, această funcție este setată la **OPRIT**.

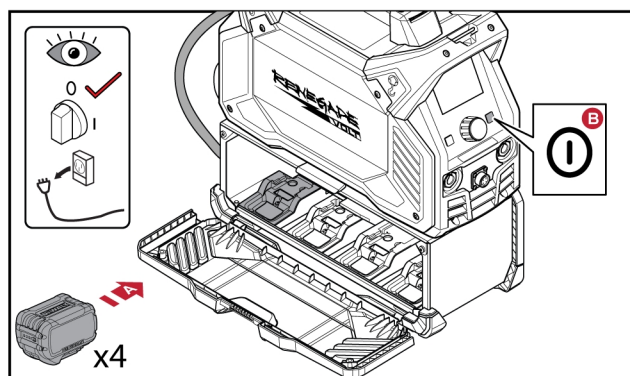
5.5 Pornirea/Oprirea alimentării în Modul rețea**ATENȚIE!**

Nu opriți sursa de alimentare în timpul sudurii (cu sarcină).

- 1) Pentru a porni unitatea:
 - a) Conectați cablul de alimentare de la rețea la o rețea de 120 V sau 230 V.
 - b) Rotați comutatorul principal (120/230 V c.a.) de pe panoul posterior în poziția ON (I).
 - c) Apăsați comutatorul cu membrană ON/OFF (Pornit/Oprit) de pe panoul frontal.
- 2) Pentru a opri unitatea:
 - a) Țineți apăsat comutatorul cu membrană ON/OFF (Pornit/Oprit) timp de 3 secunde.

**NOTĂ!**

Toate datele de sudură sunt salvate când alimentarea este întreruptă sau oprită în condiții normale.

5.6 Pornirea/Oprirea alimentării în Modul baterie

**ATENȚIE!**

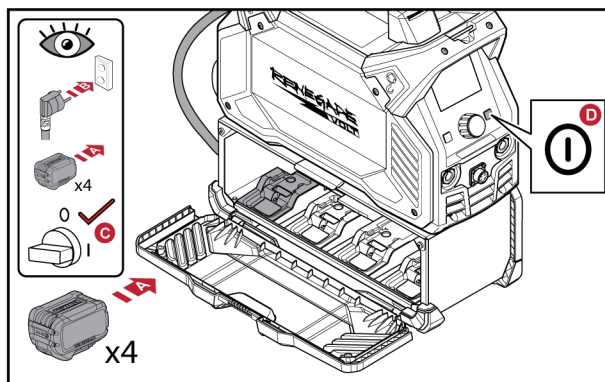
Nu opriți sursa de alimentare în timpul sudurii (cu sarcină).

- 1) Pentru a porni unitatea:
 - a) Montați cele patru baterii.
 - b) Apăsați comutatorul cu membrană ON/OFF (Pornit/Oprit) de pe panoul frontal al sursei de alimentare.
- 2) Pentru a opri unitatea:
 - a) Țineți apăsat comutatorul cu membrană ON/OFF (Pornit/Oprit) timp de 3 secunde.

**NOTĂ!**

Toate datele de sudură sunt salvate când alimentarea este întreruptă sau oprită în condiții normale.

5.7 Pornirea/Oprirea alimentării în Modul hibrid AMP⁺

**ATENȚIE!**

Nu opriți sursa de alimentare în timpul sudurii (cu sarcină).

**ATENȚIE!**

Nu scoateți bateriile în timpul sudării.

- 1) Pentru a porni unitatea:
 - a) Montați cele patru baterii.
 - b) Conectați cablul de alimentare de la rețea la o rețea de 120 V sau 230 V.
 - c) Rotiți comutatorul principal (120/230 V c.a.) de pe panoul posterior în poziția ON (I).
 - d) Apăsați comutatorul cu membrană ON/OFF (Pornit/Oprit) de pe panoul frontal.
- 2) Pentru a opri unitatea:
 - a) Țineți apăsat comutatorul cu membrană ON/OFF (Pornit/Oprit) timp de 3 secunde.

**NOTĂ!**

Toate datele de sudură sunt salvate când alimentarea este întreruptă sau oprită în condiții normale.

5.8 Comanda ventilatorului

Renegade VOLT ES 200i este echipat cu un ventilator de răcire. Atunci când ventilatorul de răcire nu este utilizat, ventilatorul se va opri automat.

Această funcționalitate prezintă două avantaje:

- Reduce la minimum consumul de energie electrică.
- Reduce la minimum cantitatea de factori poluanți, precum praful.

5.9 Protecție termică



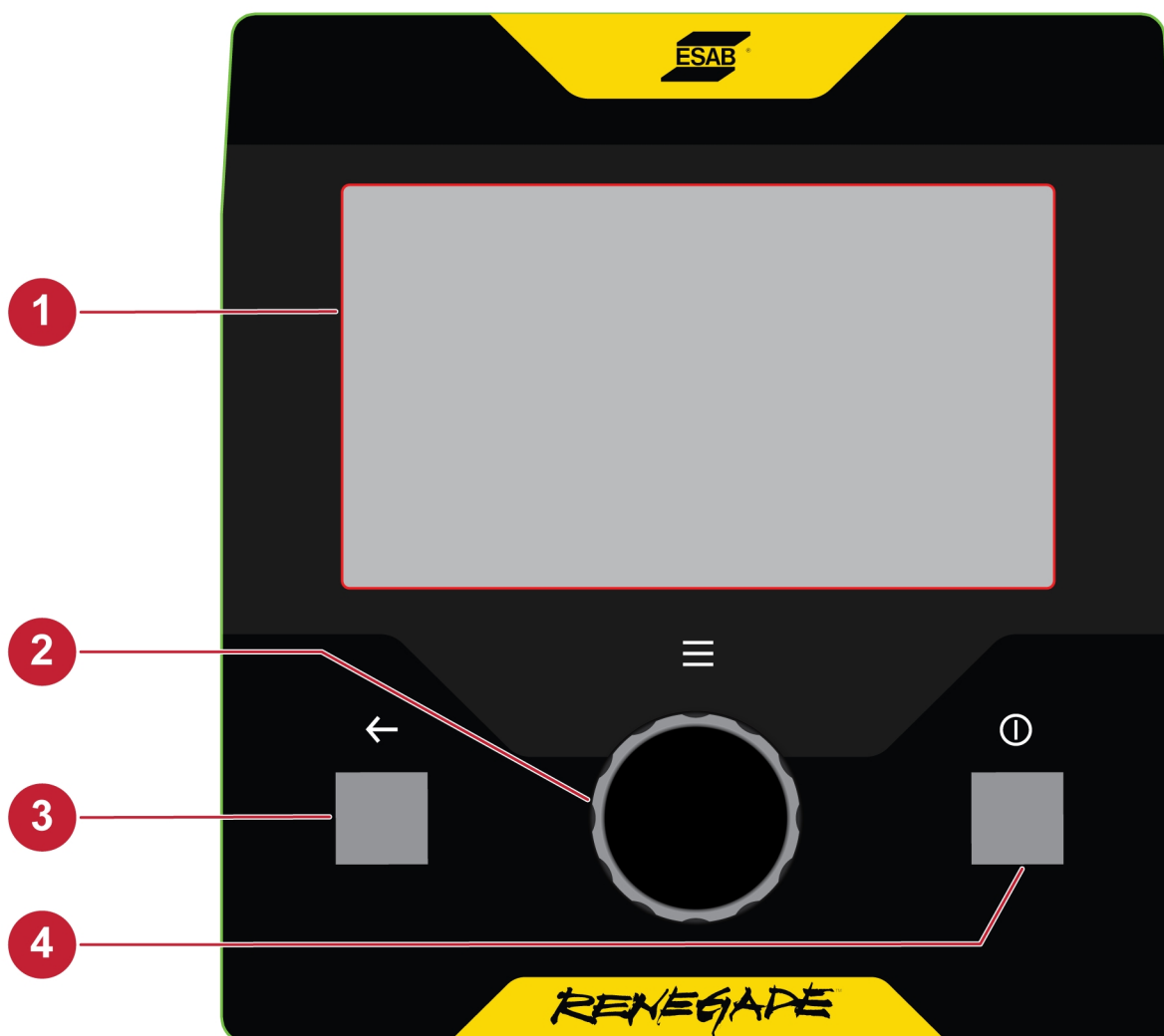
Unitatea este prevăzută cu protecție termică. În caz de supraîncălzire, sudarea se oprește și indicatorul de temperatură excesivă activează panoul frontal. Unitatea se resetează automat la atingerea temperaturii normale de exploatare.

6 INTERFAȚA CU UTILIZATORUL

Normele generale de siguranță pentru manipularea echipamentului pot fi găsite în capitolul „SIGURANȚĂ” din acest manual. Citiți-le în întregime înainte de a începe să utilizați echipamentul!

Puteți găsi informații generale despre funcționare în capitolul „FUNCȚIONARE” din acest manual. Citiți-le în întregime înainte de a începe să utilizați echipamentul!

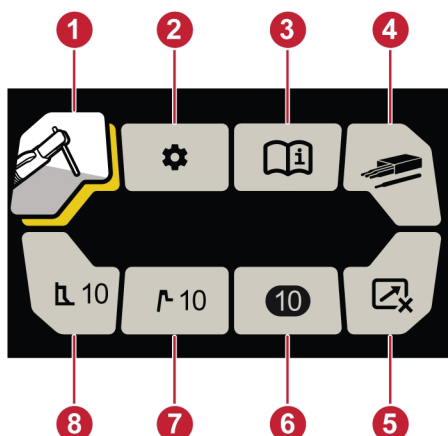
6.1 Cum se navighează



1. **Afișaj** – indică valorile setate și măsurate, permite interacțiunea cu unitatea.
2. **Codificator buton** – se folosește la reglarea curentului, setări, intrarea în meniu, navigare și selectarea diverselor funcții și caracteristici.
3. **Buton înapoi** – se folosește la navigarea la ecranul precedent și ștergerea unei lucrări salvate.
4. **Comutator cu membrană ON/OFF (Pornit/Oprit)** – se folosește la pornirea și oprirea sursei de alimentare.
 - O apăsare – pentru pornirea sursei de alimentare.
 - Apăsare lungă (3 secunde) – pentru oprirea sursei de alimentare.

6.2 Ecranul de meniu

6.2.1 Prezentare meniu MMA/SMAW/Stick



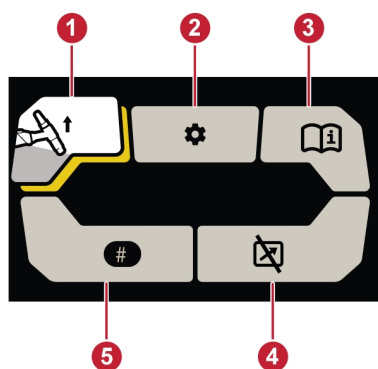
1. Selectarea procesului
2. Setări
3. Informații
4. Tipul electrozudului
5. Telecomandă
6. Lucrări
7. Pornire caldă
8. Forța arcului

6.2.2 Prezentare meniu TIG/GTAW

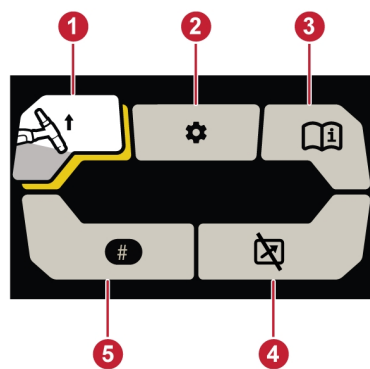


NOTĂ!

Modul Live-TIG este activat atunci când VRD este dezactivat, iar modul Lift-TIG este activat atunci când VRD este activată.



Funcție VRD activată



Funcție VRD dezactivată

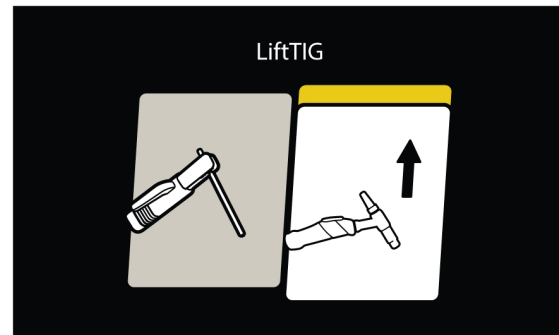
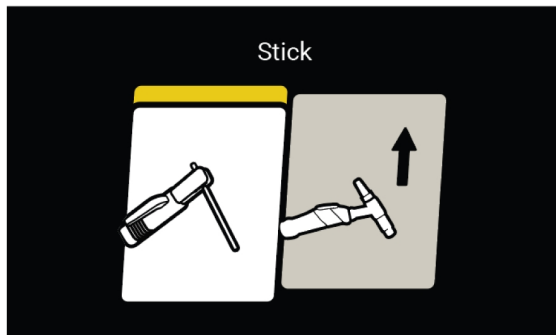
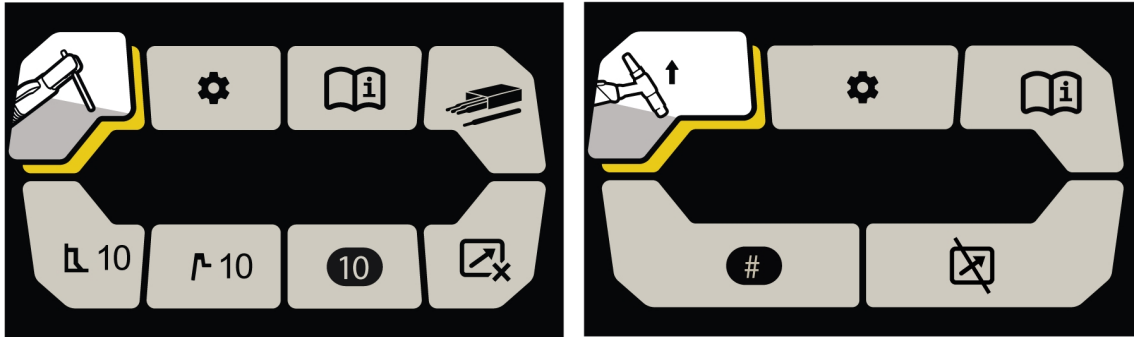
1. Selectarea procesului
2. Setări
3. Informații
4. Telecomandă
5. Lucrări

6.2.3 Selectarea procesului

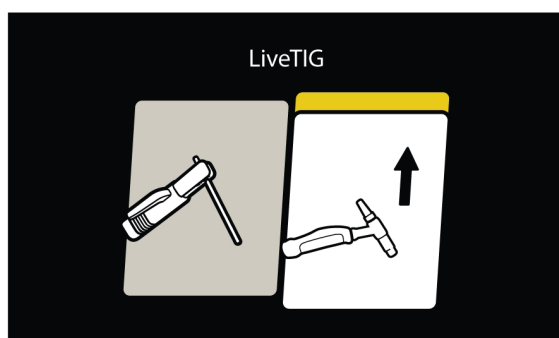
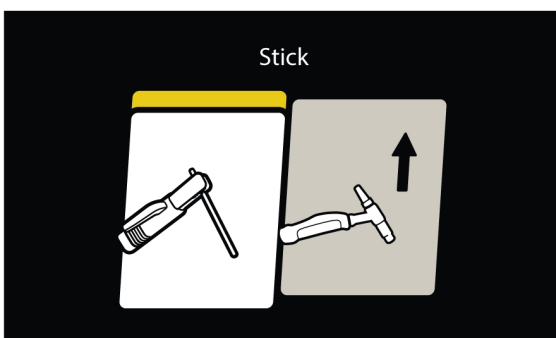
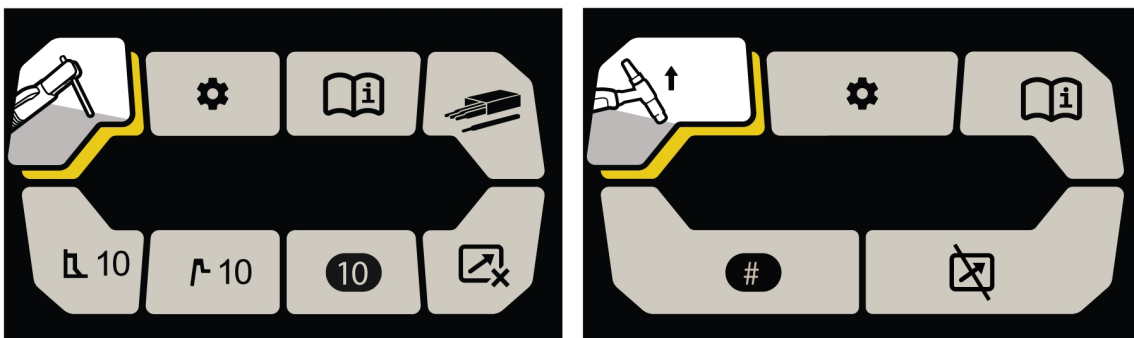
Opțiunea de selectare între modurile MMA/SMAW/Stick sau TIG/GTAW prin contact.

Din ecranul principal, apăsați codificatorul de buton pentru a intra în ecranul de meniu. Selectați procesul de sudură dorit și apăsați codificatorul de buton.

Când VRD este activată, modul Lift-TIG va fi activat.

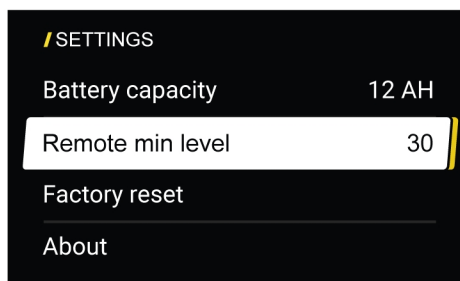
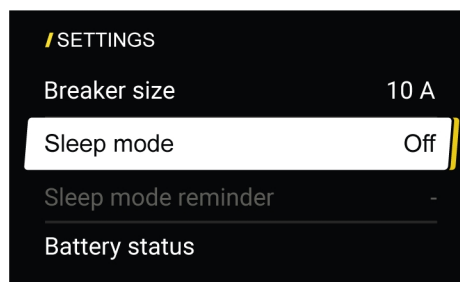
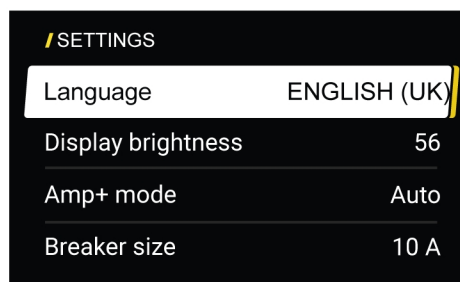
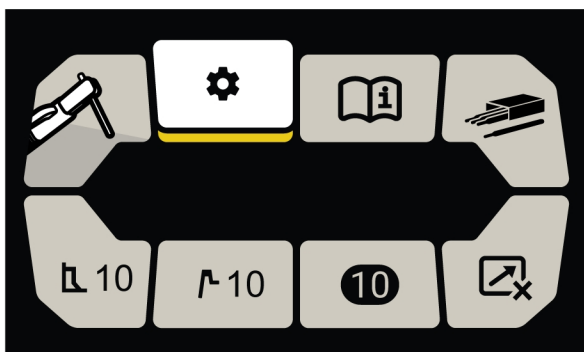


Când VRD este dezactivată, modul Live-TIG va fi activat.



6.2.4 Setări

Din ecranul principal, apăsați codificatorul de buton pentru a intra în ecranul de meniu. Rotiți codificatorul la pictograma de setări și apăsați pentru a intra în opțiunile de setare.



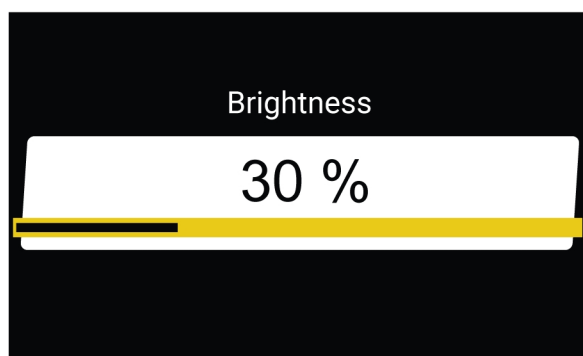
Limbă

Această funcție permite alegerea limbii de afișare. Apăsați codificatorul de buton, rotiți codificatorul la limba dorită și apăsați codificatorul din nou. Apăsați butonul pentru limbă pentru a confirma limba selectată.



Luminozitate afișaj

Această funcție permite reglarea luminozității afișajului de către utilizator de la 20% la 100%. Apăsați codificatorul de buton, rotiți codificatorul la luminozitatea dorită și apăsați codificatorul din nou pentru a confirma.



Mod hibrid AMP⁺

Modul hibrid AMP⁺ se folosește numai când ambele surse de alimentare, de la rețea și pe baterie, sunt conectate de către utilizator.

Acesta constă din trei moduri, **OFF** (Oprit), **Auto** (Automat) și **Extended** (Extins). Modul implicit este **OFF** (Oprit).

În cazul alimentării cu 120 V de la rețea,

- **OFF:** (Oprit) Utilizatorul nu poate ajusta setări aferente modului hibrid AMP⁺.
- **Auto (Automat):**
Pentru modul de funcționare MMA/SMAW/Stick, unitatea va funcționa în modul hibrid AMP⁺ la curentul de sudură între 110 A și 150 A.
Pentru modul de funcționare TIG/GTAW, unitatea va funcționa în modul hibrid AMP⁺ la curentul de sudură între 140 A și 180 A.
- **Extended (Extins):**
Pentru modul de funcționare MMA/SMAW/Stick, unitatea va funcționa în modul hibrid AMP⁺ la curentul de sudură între 55 A și 150 A.
Pentru modul de funcționare TIG/GTAW, unitatea va funcționa în modul hibrid AMP⁺ la curentul de sudură între 70 A și 180 A.
- **Selectarea disjunctorului în timpul funcționării la 120 V:**
Această funcție va fi activată când setarea este „Auto” (Automat) sau „Extended” (Extins), în modul hibrid AMP⁺.
Setarea implicită pentru disjunctoare este 20 A. Utilizatorul poate să selecteze dimensiunea corectă a disjunctorului pe unitatea dimensiunii disjunctorului specificate la care este conectat.
De exemplu, dacă dimensiunea disjunctorului este selectat ca 10 A, curentul efectiv de intrare va fi limitat la 10 A în modul hibrid AMP⁺.

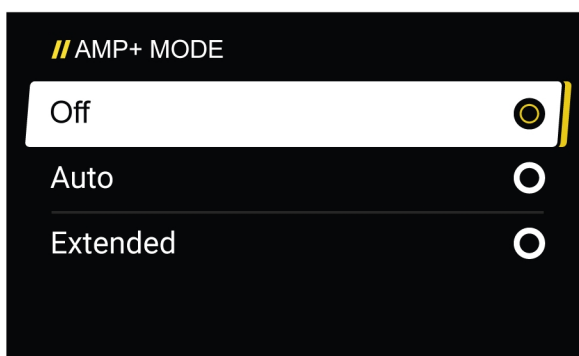
În cazul alimentării cu 230 V de la rețea,



NOTĂ!

Modul hibrid AMP⁺ va funcționa după setarea disjunctorului.

- **OFF:** (Oprit) Utilizatorul nu poate ajusta setări aferente modului hibrid AMP⁺.
- **Auto/Extended (Automat/Extins):**
Această funcție va fi activată când setarea este „Auto” (Automat) sau „Extended” (Extins), în modul hibrid AMP⁺.
- **Selectarea disjunctorului în timpul funcționării la 230 V:**
Setarea implicită pentru disjunctoare este 20 A. Utilizatorul poate să selecteze dimensiunea corectă a disjunctorului pe unitatea dimensiunii disjunctorului specificate la care este conectat.
De exemplu, dacă dimensiunea disjunctorului este selectat ca 10 A, curentul efectiv de intrare va fi limitat la 10 A în modul hibrid AMP⁺.



Dimensiunea disjuncteurului

Această funcție este accesibilă când modul hibrid AMP+ este Pornit. Setarea implicită este 20 A. Utilizatorul poate să selecteze dimensiunea corectă a disjuncteurului pe unitatea dimensiunii disjuncteurului specificate la care este conectat.

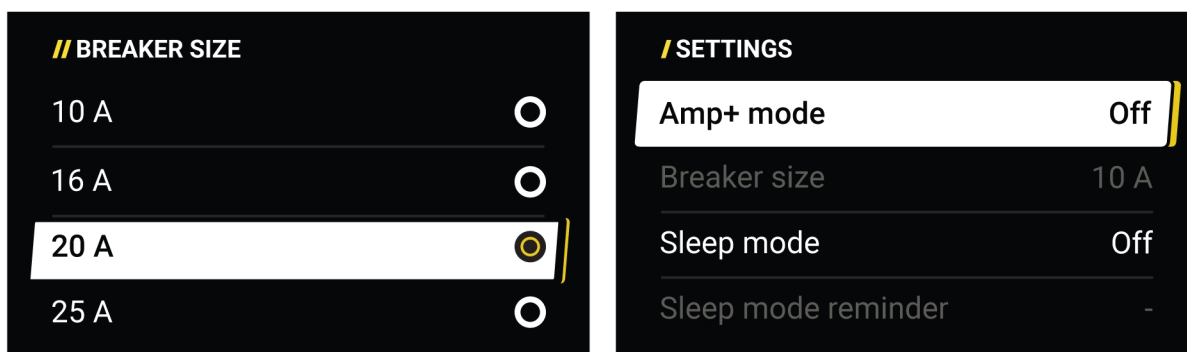


NOTĂ!

Dimensiunea selectată a disjuncteurului va reduce curentul tras din rețea când sursa de alimentare este conectată la o rețea cu o valoare nominală mai mică față de valoarea nominală a disjuncteurului esențial solicitat de sursa de alimentare.

Curentul de ieșire livrat de la rețea va fi suplimentat de bateriile conectate pentru a evita declanșarea disjuncteurului.

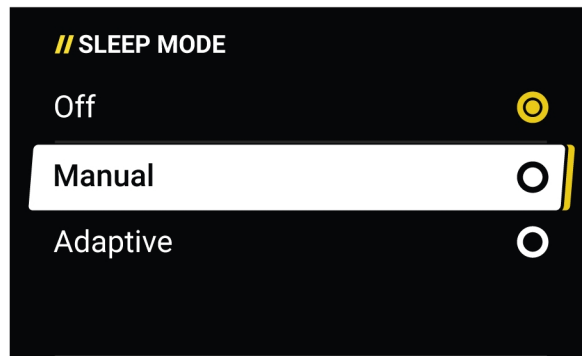
Când modul hibrid AMP+ este oprit, funcția pentru dimensiunea disjuncteurului va fi dezactivată.



Modul inactiv

Modul inactiv poate fi configurat în trei modalități,

- **Off** (Oprit): sistemul nu intră în „Modul inactiv”.
- **Manual**: utilizatorul stabilește dacă notificarea în modul inactiv este afișat.
- **Adaptive** (Adaptiv): se activează în funcție de temperatura sistemului.



Notificare mod inactiv

Când este selectat modul inactiv „Manual”, o notificare va fi afișată pe interfața cu utilizatorul, despre faptul că unitatea va intra în modul inactiv. Această notificare poate fi selectată între 7, 10 sau 15 minute.

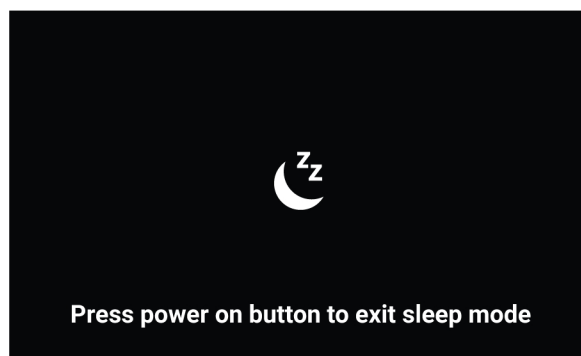
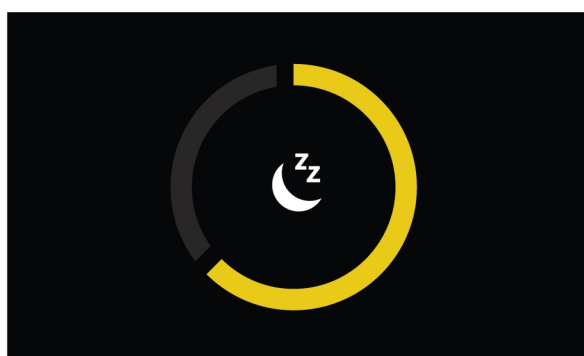
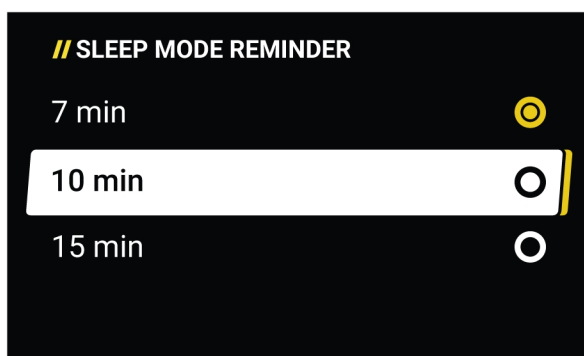
Când unitatea este inactivă 3 minute, un ecran cu o numărătoare inversă este afișat pe interfața cu utilizatorul și procesul de numărătoare inversă începe pentru reamintirea timpului selectat. Dacă au fost selectate 7 minute ca timp de notificare, ecranul cu numărătoare inversă va fi afișat timp de 4 minute.

Pentru a reveni la modul de lucru în timpul numărătorii inverse, rotiți butonul de comandă.

În timpul Modulului rețea, dacă unitatea a intrat în modul inactiv, utilizatorul va fi informat să apese pe „Comutatorul cu membrană Pornit/Oprit” pentru a ieși din modul inactiv.

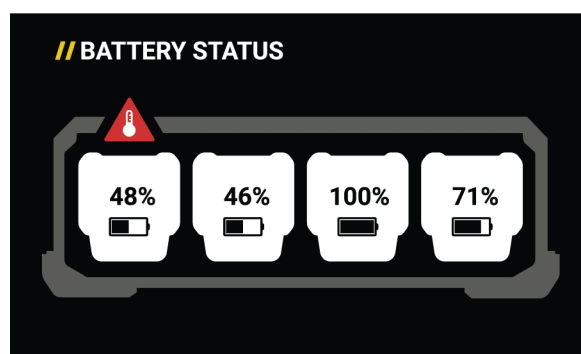
În Mod baterie, dacă unitatea a intrat în modul inactiv, se va opri. Apăsați „comutatorul cu membrană ON/OFF” (Pornit/Oprit) pentru a porni unitatea.

În timpul modului hibrid AMP+, dacă unitatea a intrat în modul inactiv, utilizatorul va trebui să apese pe „Comutatorul cu membrană Pornit/Oprit” pentru a ieși din modul inactiv.



Starea bateriei

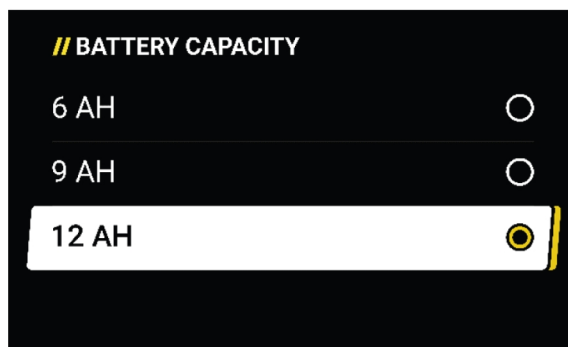
Pentru a vizualiza starea bateriei, navigați la afișajul Starea bateriei. Acest ecran indică starea fiecărei baterii montate și temperatura înaltă a bateriei.



Capacitatea bateriei

Renegade VOLT poate fi configurat să funcționeze cu baterii de 6 Ah, 9 Ah sau 12 Ah. Alegeți corespunzător, potrivit Ah bateriei cu una din opțiunile afișate. Setarea implicită este 12 Ah.

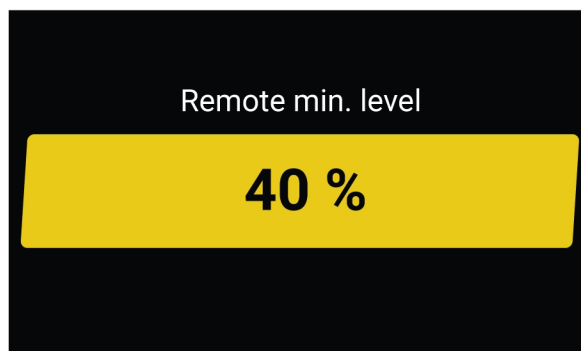
Combi-națiunile de baterii cu AH diferite nu sunt recomandate și nu vor fi afișate.



Nivel min. la distanță

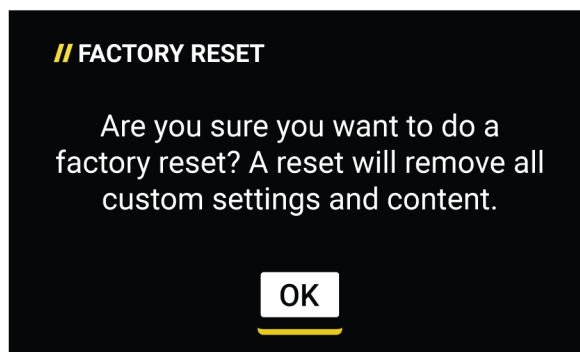
Se utilizează pentru setarea curentului minim pentru pedala de picior și mână. Se setează în % din valoarea curentului, în intervalul 0–99% în trepte de 1%.

De exemplu: în cazul în care valoarea curentului este setată la 100 A, iar funcția de curent min. la distanță este setată la 20, curentul min. la distanță va fi 20 A. În cazul în care curentul este setat la 80 A, iar funcția de curent min. la distanță este setată la 50, curentul min. la distanță va fi 40 A.



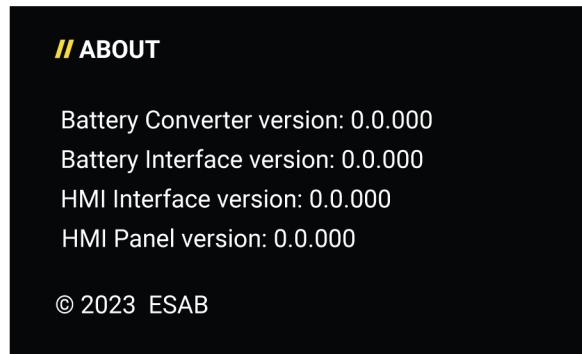
Resetarea din fabrică

Resetarea la valorile din fabrică va șterge toate configurațiile personalizate și va reseta unitatea la configurația inițială din fabrică.



Despre

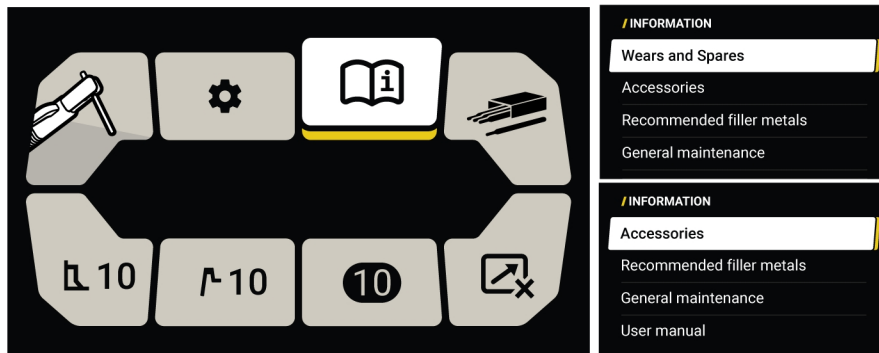
Furnizează nivelurile de revizie ale software-ului tuturor componentelor sistemului, sursei de alimentare și cutiei de baterii. Aceste informații pot fi necesare dacă unitatea trebuie servită vreodată.



6.2.5 Informații

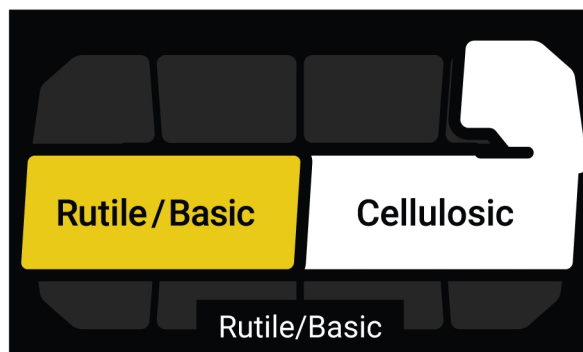
Furnizează informații către utilizator, care pot fi procesele benefice și recomandate de întreținere.

- Piese de uzură și de schimb
- Accesorii
- Metale de umplere
- Întreținere generală
- Manual de utilizare

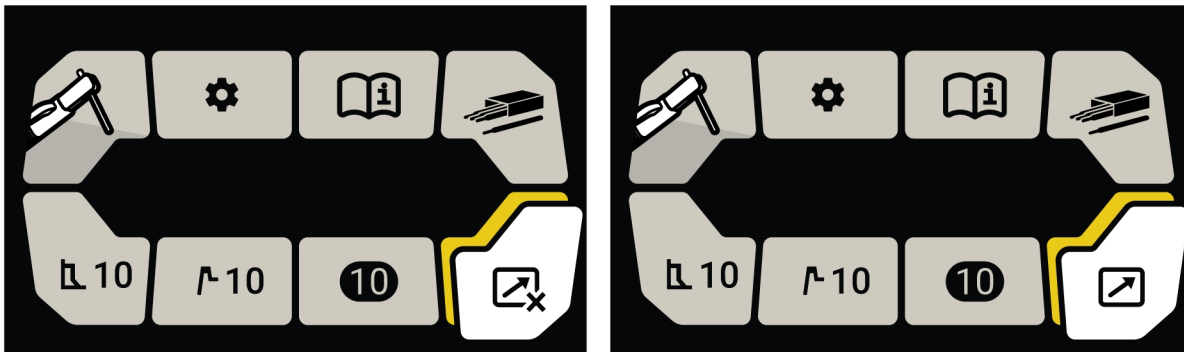


6.2.6 Electrode

Permite selectarea de către utilizator a electrozilor celulozici (6010) sau de bază/rutilici (majoritatea celorlalți), determinând tipul caracteristicilor arcului, adecvate pentru rularea aceluia tip de electrod.



6.2.7 Telecomandă

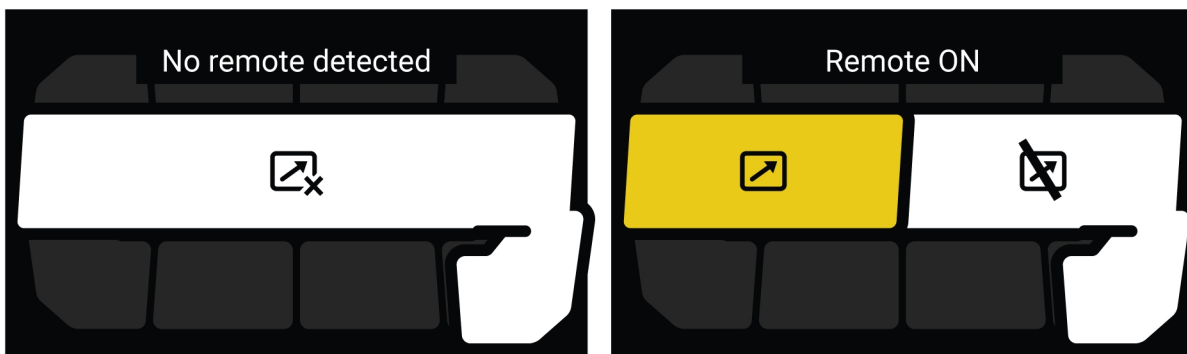


Permite determinarea de către utilizator a modalității de control a ieșirii unității, a ecranului principal sau de la distanță.

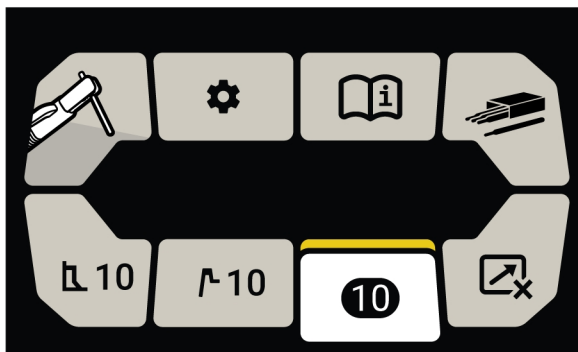
Pentru a activa funcția de telecomandă, conectați telecomanda la priza cu 8 pini a telecomenzii. Telecomanda este detectată automat.

Dacă telecomanda nu este conectată, pe afișaj apare mesajul „Nicio telecomandă detectată”. Când o telecomandă este conectată, utilizatorul poate selecta „Telecomandă pornită” sau „Telecomandă oprită”.

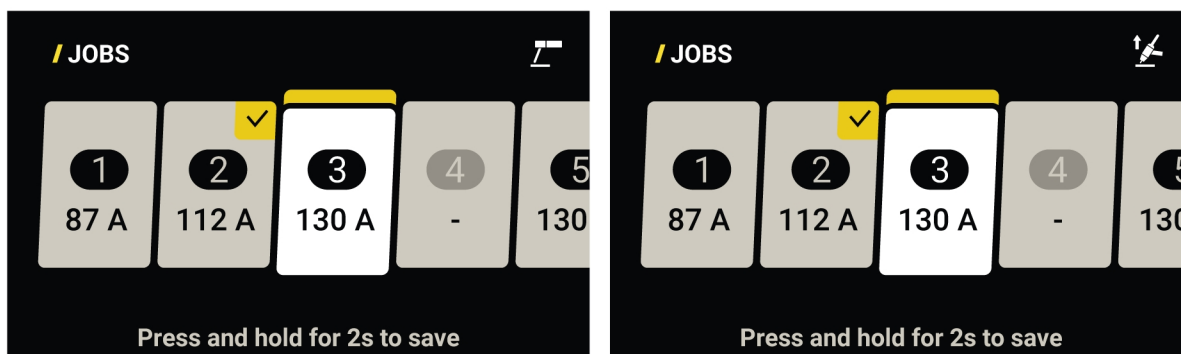
Intervalul de funcționare a telecomenzii este determinată de setarea de amperaj de pe afișajul principal. Telecomanda va controla amperajul de la valoarea minimă a sursei de alimentare la curentul maxim setat pe afișajul principal.



6.2.8 Lucrări



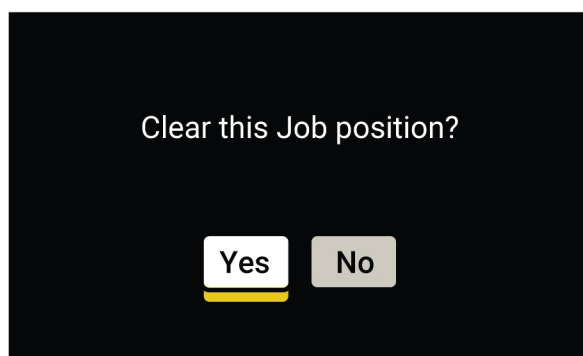
Îi oferă utilizatorului opțiunea de a salva ușor și de a reapela anumite condiții de sudură care sunt folosite frecvent.



Pentru a crea lucrări: trebuie stabiliți anumiți parametri de sudare care sunt doriți în modurile MMASMAW//Stick sau TIG/GTAW prin contact. Sunt disponibile zece (10) operațiuni distincte pentru fiecare mod (MMA/SMAW/Stick sau TIG/GTAW prin contact).

Pentru a salva lucrări: inițial, pentru crearea parametrilor de sudare, accesați meniul și selectați titlul Lucrări. Pot fi create 10 lucrări individuale pentru fiecare setare de proces. Utilizați codificatorul butonului pentru a selecta numărul lucrării dorite. Când este selectat numărul lucrării dorite, apăsați 2 secunde codificatorul. Acum lucrarea este salvată. Parametrii stabiliți sunt afișați în titlul lucrării și vor constitui lucrarea activă. Numărul lucrării va fi afișat pe ecranul principal.

Pentru a reapela lucrări: accesați meniul și selectați titlul Lucrări sub procesul de sudare corespunzător. Derulați prin biblioteca de lucrări pentru a găsi lucrarea dorită. Apăsați codificatorul rotativ pentru a încărca lucrarea.

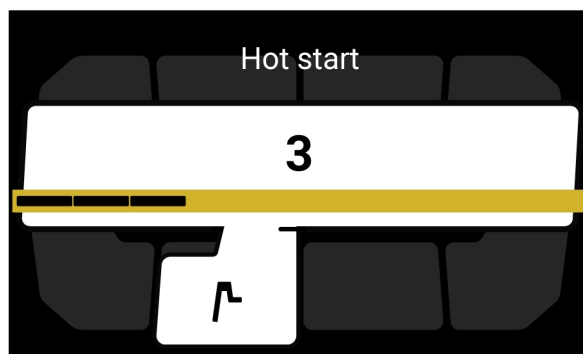


Pentru a șterge lucrări: accesați meniul și selectați titlul Lucrări. Utilizați codificatorul butonului pentru a selecta numărul lucrării dorite. După selectarea lucrării dorite, țineți apăsat butonul Înapoi până când ecranul afișează mesajul „Ștergeți această Lucrare?”. Apăsați butonul de comandă pentru a confirma. Acum lucrarea este ștearsă.

6.2.9 Pornire caldă

Controlează cantitatea de amperaj suplimentar la inițierea arcului pentru a împiedica electrodul să se lipească de piesa de prelucrat și a preveni o pornire rece la începutul sudurii.

Valoarea pornirii calde trebuie crescută dacă apar dificultăți la aprinderea arcului și trebuie scăzută când electrodul pare să ardă excesiv la începutul sudurii (intervalul 0-10).



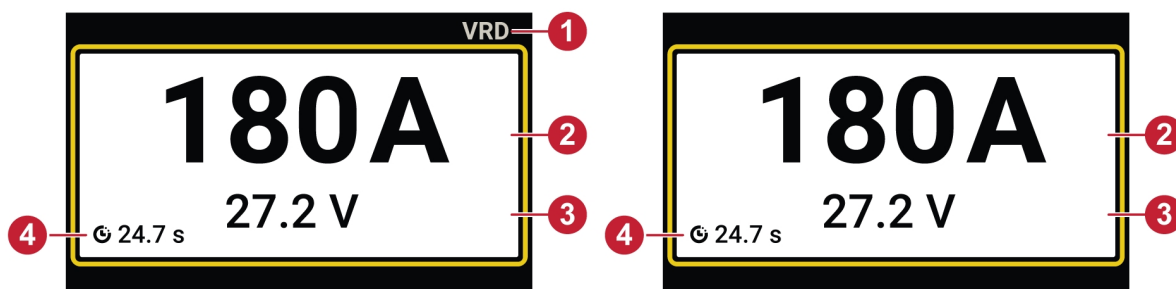
6.2.10 Forța arcului

Controlează cantitatea de amperaj suplimentar în condiția de lungime mică a arcului.

Procentul de forță a arcului trebuie crescut în cazul unei îmbinări strânse sau înguste de sudură și trebuie scăzut când se sudează o îmbinare normală (intervalul 0-10).



6.3 Ecranul de sudură



Funcție VRD activată

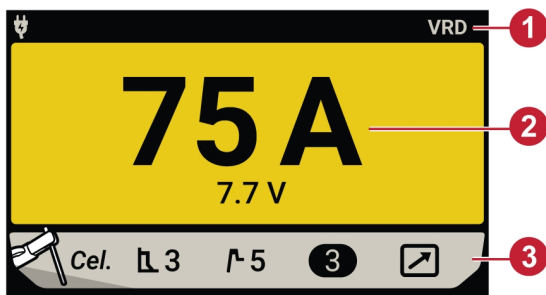
Funcție VRD dezactivată

1. Reflectă indicația funcției VRD activată.
2. Reflectă valoarea curentă presetată, valoarea curentului de moment din timpul sudării sau curentul mediu al ultimei suduri.
3. Reflectă valoarea tensiunii circuitului deschis în regim de inactivitate, tensiunea de moment în timpul sudării sau valoarea ultimei tensiuni de sudare.
4. Reflectă durata de timp a ultimei suduri.

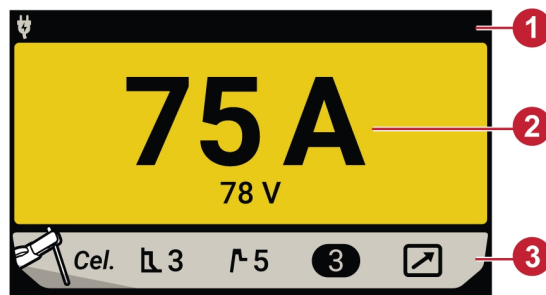
Valorile ultimei suduri vor fi afișate timp de 40 secunde după sudare. După expirarea timpului, afișajul revine la ecranul principal.

6.4 Setări ecran principal MMA/SMAW/Stick

Mod rețea

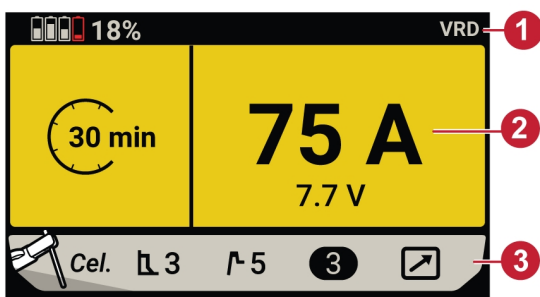


Funcție VRD activată

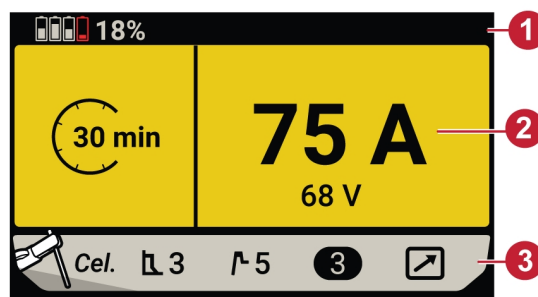


Funcție VRD dezactivată

Mod baterie

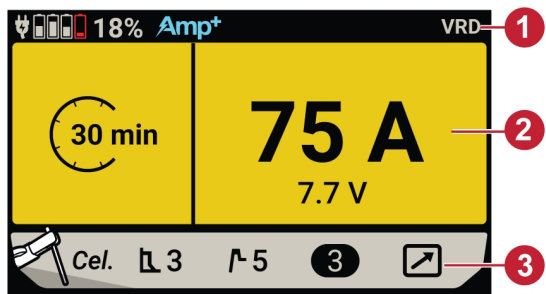


Funcție VRD activată

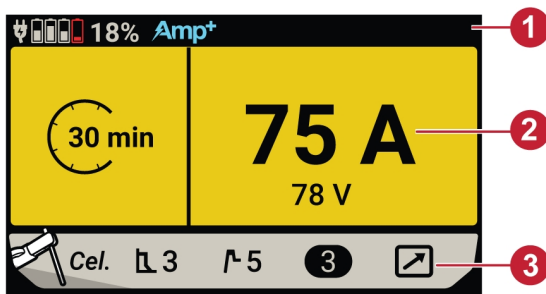


Funcție VRD dezactivată

Mod hibrid AMP+



Funcție VRD activată



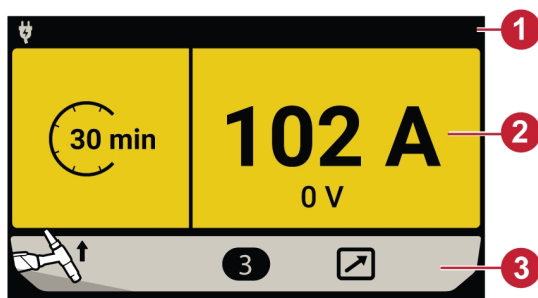
Funcție VRD dezactivată

1. Când funcția VRD este activată, bara de antet a ecranului de pornire afișează starea bateriei, modul de alimentare și indicația VRD. Atunci când funcția VRD este dezactivată, indicația VRD din bara de antet dispare.

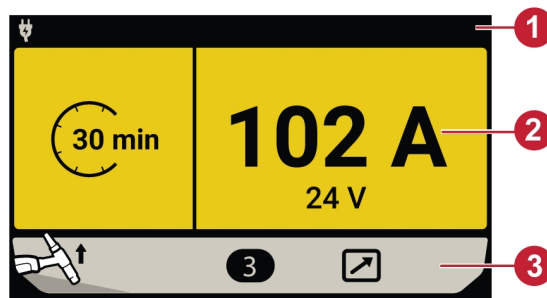
2. Curentul de sudură presetat al ecranului principal atunci când funcționează în „Mod rețea”. Când unitatea funcționează în „Mod baterie” sau Mod hibrid „AMP+”, afișajul va indica curentul de sudură presetat și durata aproximativă de arc rămas.
3. Bara de jos a ecranului de pornire afișează starea procesului de sudare, nivelul forței arcului, nivelul pornirii la cald, selecția lucrării și conexiunea de la distanță. Pentru a face o modificare, apăsați codificatorul de buton pentru a intra în ecranul de meniu și navigați la variabila care trebuie reglată, apoi selectați pentru a regla.

6.5 Setări ecran principal TIG/GTAW

Mod rețea

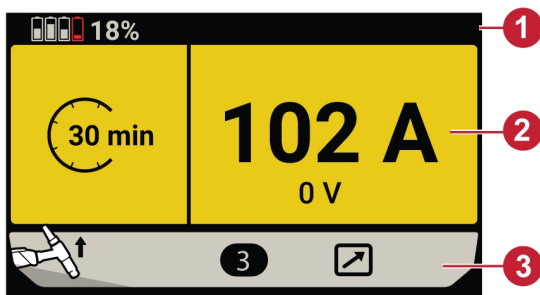


Funcție VRD activată

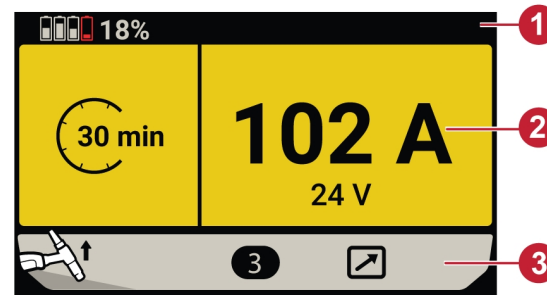


Funcție VRD dezactivată

Mod baterie

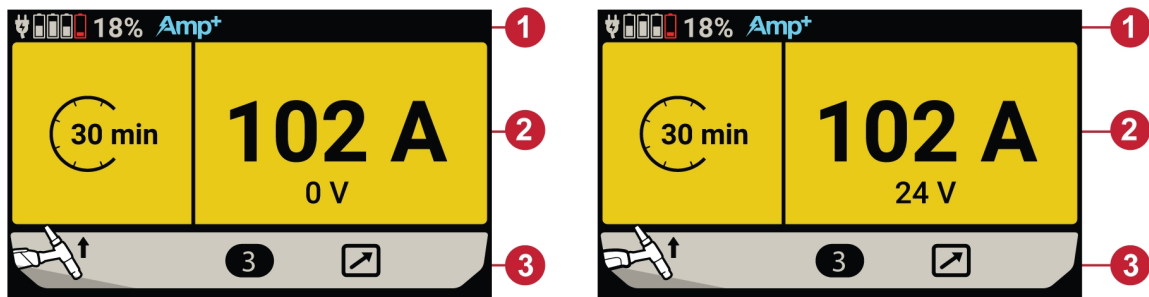


Funcție VRD activată



Funcție VRD dezactivată

Mod hibrid AMP+



Funcție VRD activată

Funcție VRD dezactivată

**NOTĂ!**

Ecranele de mai sus reprezintă starea statică (și anume, înainte de activarea declanșatorului). Dacă declanșatorul este activat, OCV este afișat timp de 3 secunde la 23 V. Dacă nu se stabilește niciun arc electric, se revine la 0 V.

1. Bara de sus a ecranului principal afișează starea bateriei și modul sursei de alimentare.
2. Ecranul de pornire afișează 0 V când VRD este activată (implicit) și valoarea tensiunii presetate când VRD este dezactivată. Ecranul principal afișează și curentul de sudură presetat atunci când funcționează în „Mod rețea”. Când unitatea funcționează în „Mod baterie” sau Mod hibrid „AMP+”, afișajul va indica curentul de sudură presetat și durata aproximativă de arc rămas.
3. Bara de jos a ecranului de pornire afișează starea procesului de sudare, selecția lucrării și conexiunea de la distanță. Pentru a face o modificare, apăsați codificatorul de buton pentru a intra în ecranul de meniu și navigați la variabila care trebuie reglată, apoi selectați pentru a regla.

7 ÎNTREȚINERE

**AVERTISMENT!**

Sursa de alimentare trebuie deconectată în timpul curățării și al întreținerii.

**ATENȚIE!**

Reparațiile, curățarea și lucrările electrice trebuie efectuate de un tehnician de service autorizat de ESAB. Utilizați numai piese de schimb și de uzură originale marca ESAB.

**ATENȚIE!**

Produsul este acoperit de garanția producătorului. Orice încercare de a efectua lucrări de reparații de către centrele sau personalul de service neautorizat va invalida garanția.

**NOTĂ!**

Întreținerea periodică este importantă pentru o funcționare sigură și fiabilă.

**NOTĂ!**

Efectuați operațiunile de întreținere mai des în cazul condițiilor de praf excesiv.



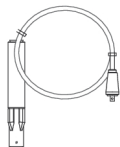

Înainte de fiecare utilizare - asigurați-vă de următoarele:

- Produsul și cablurile nu sunt deteriorate,
- Arzătorul este curat și nu este deteriorat.

7.1 Întreținere de rutină

Programul de întreținere în condiții normale. Verificați echipamentul înainte de fiecare utilizare.

Programul este valabil atât pentru sursa de alimentare cât și cutia de baterii.

Interval	Zona de întreținut		
La fiecare 3 luni	 <p>Curățați sau înlocuiți etichetele ilizibile.</p>	 <p>Curățați bornele de sudură.</p>	 <p>Verificați sau înlocuiți cablurile de sudură.</p>
La fiecare 12 luni sau în funcție de condițiile de mediu (de către un tehnician de service autorizat)	 <p>Curățați interiorul echipamentului. Utilizați aer comprimat uscat cu presiune redusă de 4 bari.</p>		

7.2 Curățarea

Pentru a menține performanța și pentru a prelungi durata de viață a sursei de alimentare este obligatoriu să o curățați cu regularitate. Frecvența depinde de:

7 ÎNTREȚINERE

- procesul de sudură
- durata arcului
- mediul de lucru



ATENȚIE!

Asigurați-vă că procedura de curățare este efectuată într-un spațiu de lucru pregătit corespunzător.



ATENȚIE!

În timpul curățării, purtați întotdeauna echipamentul individual de protecție recomandat, cum ar fi dopurile pentru urechi, ochelarii de protecție, măștile, mănușile și încălțăminta de protecție.



ATENȚIE!

Reparațiile, curățarea și lucrările electrice trebuie efectuate de un tehnician de service autorizat de ESAB. Utilizați numai piese de schimb și de uzură originale marca ESAB.

7.2.1 Curățarea sursei de alimentare

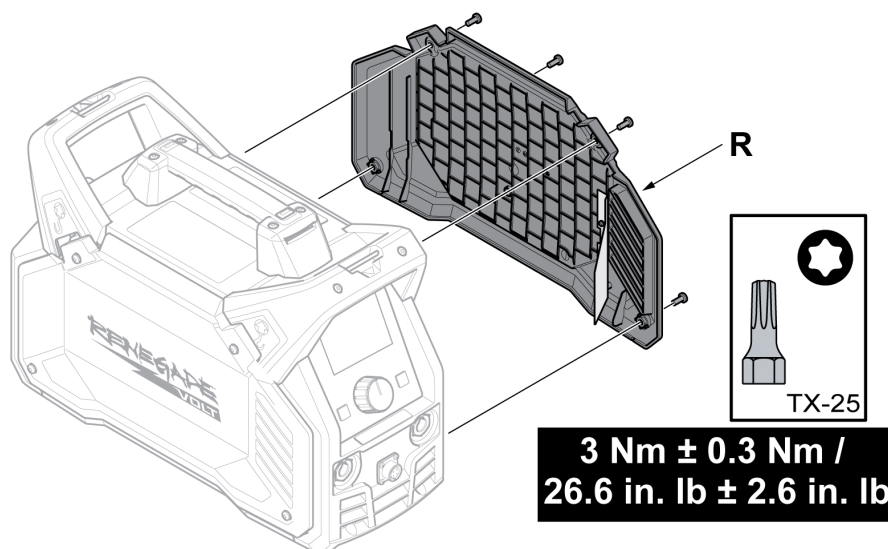
- 1) Deconectați sursa de alimentare de la rețeaua de alimentare.



AVERTISMENT!

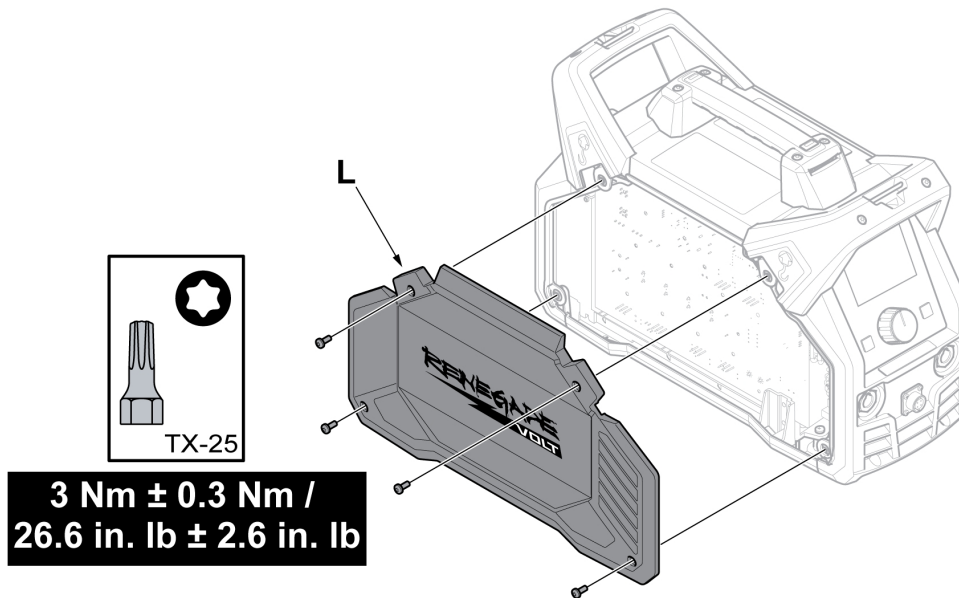
Așteptați cel puțin 4 minute pentru descărcarea condensatorilor înainte de a continua.

- 2) Deconectați sursa de alimentare de la cutia de baterii.
- 3) Deșurubați cele patru șuruburi care fixează panoul lateral din partea dreaptă (R) și scoateți panoul.



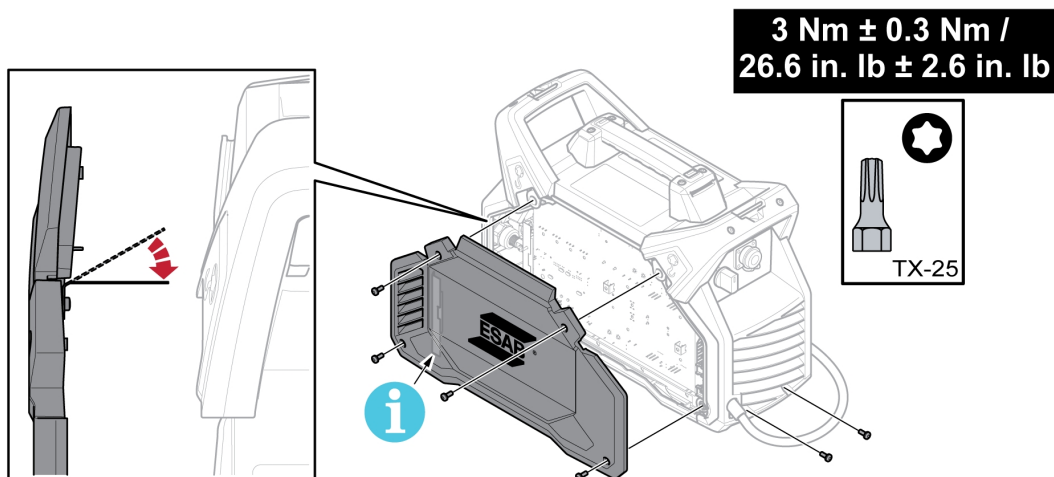
- 4) Curățați partea dreaptă a sursei de alimentare, cu ajutorul aerului comprimat uscat cu presiune redusă de 4 bari (58 psi).

- 5) Deșurubați cele patru șuruburi care fixează panoul lateral din partea stângă (S) și scoateți panoul.



- 6) Curățați partea stângă a sursei de alimentare, cu ajutorul aerului comprimat uscat cu presiune redusă de 4 bari (58 psi).
- 7) Asigurați-vă că nu rămâne praf pe nicio componentă a sursei de alimentare.
- 8) Reasamblați sursa de alimentare după curățare și efectuați testele în conformitate cu standardele locale. Urmați procedura din secțiunea „După reparații, inspecție și testare” din Manualul de service.
- 9) Montați ambele panouri laterale și strângeți șuruburile la cuplul corespunzător, specificat în ilustrația de mai jos.

i NOTĂ!
Atunci când reatașați panoul lateral din partea dreaptă, asigurați-vă că scutul IP de pe partea interioară a panoului se află în poziția corectă. Scutul IP trebuie să fie înclinat cu aproximativ 90° înspre sursa de alimentare, astfel încât să fie poziționat între conectorul de evacuare a sudurii și prizele transformatorului.



7.2.2 Curățarea cutiei de baterii

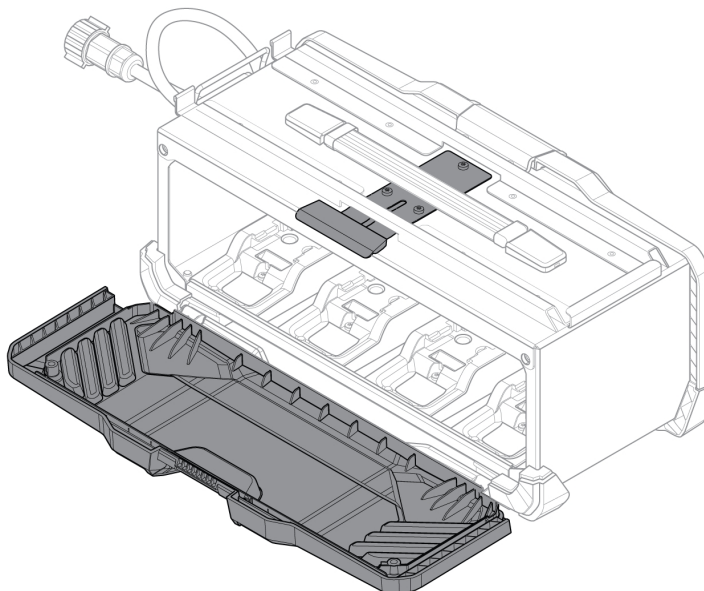
- 1) Deconectați cutia de baterii de la sursa de alimentare.



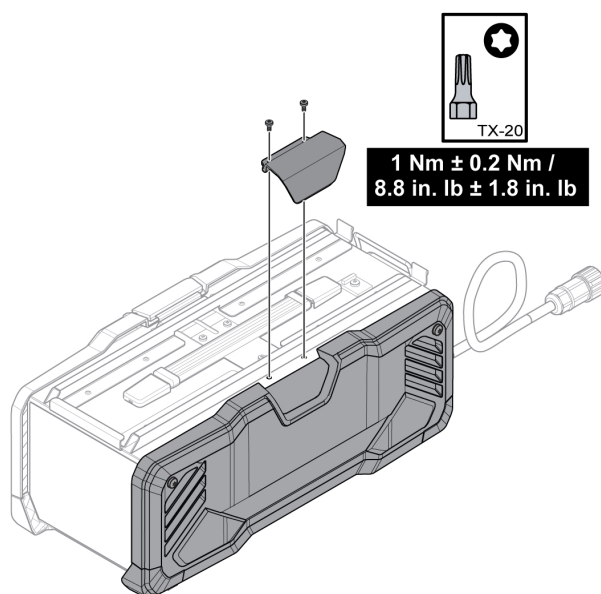
ATENȚIE!

Asigurați-vă că cablul interfeței cutiei de baterii este deconectat de la sursa de alimentare și bateriile sunt scoase înainte de curățare.

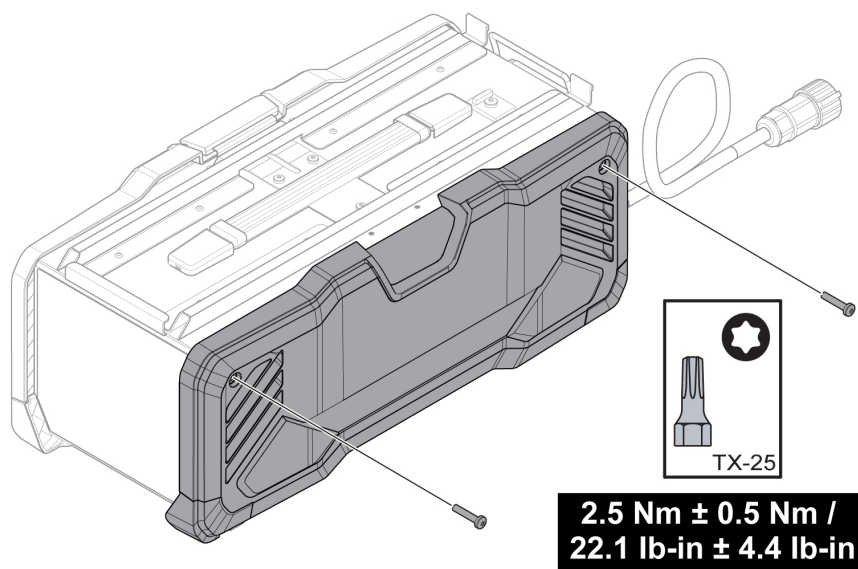
- 2) Deschideți panoul lateral stânga ridicând dispozitivul de blocare a ușii.



- 3) Curățați cutia de baterii cu ajutorul aerului comprimat uscat cu presiune redusă de 4 bari (58 psi).
- 4) Ușor, închideți panoul din stânga.
- 5) Pentru a deschide lateral dreapta, scoateți cele două șuruburi care fixează capacul dispozitivului de blocare a ușii.



- 6) Scoateți cele două șuruburi care fixează panoul lateral dreapta și deschideți panoul lateral dreapta.



- 7) Curățați cutia de baterii cu ajutorul aerului comprimat uscat cu presiune redusă de 4 bari (58 psi).
- 8) Închideți panoul lateral dreapta, montați la loc dispozitivul de blocare a ușii în ordinea inversă a operațiunilor, strângeți la cuplul corespunzător, specificat în ilustrațiile precedente.

8 DEPANARE

Înainte de a solicita un specialist de service autorizat, efectuați următoarele verificări și inspecții.

- Verificați dacă cablul rețelei de alimentare este deconectat înainte de a începe orice tip de reparație.

Tip problemă	Măsură corectivă
Probleme referitoare la sudura MMA/SMAW	Verificați dacă procesul de sudură este setat la MMA/SMAW/Stick.
	Verificați dacă sunt conectate corect cablurile de sudură și de retur la sursa de alimentare.
	Asigurați-vă că există contact corespunzător între clema de retur și piesa de prelucrat.
	Verificați dacă se utilizează electrozii și polaritatea potrivită. Pentru polaritate, consultați ambalajul electrodului.
	Verificați dacă a fost setată valoarea corectă a curentului de sudură (A).
	Reglați forța arcului și pornirea caldă.
Probleme referitoare la sudura TIG/GTAW	Verificați dacă procesul de sudură este setat la TIG/GTAW prin contact, după cum este necesar.
	Verificați dacă sunt conectate corect arzătorul TIG/GTAW și cablurile de retur la sursa de alimentare.
	Asigurați-vă că există contact corespunzător între clema de retur și piesa de prelucrat.
	Asigurați-vă că ați conectat conectorul arzătorului TIG/GTAW la borna de sudură negativă.
	Asigurați-vă că se utilizează gazul de protecție, fluxul de gaz, curentul de sudură, amplasarea țigii de metal de umplere, diametrul electrodului și modul de sudură din sursa de alimentare corecte.
Lipsă arc	Verificați comutatorul sursei de alimentare pentru a vedea dacă este pornit.
	Verificați dacă afișajul este pornit pentru a verifica dacă sursa de alimentare este alimentată.
	Verificați dacă panoul de setare afișează valorile corecte.
	Verificați dacă sunt conectate corect cablurile de sudură și de retur.
	Verificați siguranțele sursei de alimentare.
Curentul de sudură este întrerupt în timpul sudurii	Verificați dacă indicatorul TFT pentru supratemperatură (protecție termică) de pe panoul de setare este pornit.
	Continuați cu tipul de defecțiune „Fără arc”.
Protecția termică se declanșează frecvent	Asigurați-vă că ciclul de funcționare recomandat pentru curentul de sudură nu a fost depășit.
	Consultați secțiunea „Ciclul de funcționare” din capitolul DATE TEHNICE.
	Asigurați-vă că orificiile de admisie și de evacuare a aerului nu sunt înfundate.
	Curățați interiorul sursei de alimentare conform întreținerii de rutină.

9 CODURI DE EROARE

Codul de eroare este utilizat pentru a arăta că au survenit defecțiuni în echipament. Erorile sunt indicate de textul „Error” urmat de numărul de cod de eroare afișat pe ecran.

Dacă au fost detectate mai multe erori, se afișează numai codul ultimei erori survenite.

9.1 Descrierile codurilor de eroare

Codurile de eroare pe care le poate gestiona utilizatorul sunt enumerate mai jos. Dacă apare orice alt cod de eroare, contactați un tehnician de service autorizat ESAB.

Cod eroare	Descriere
206.10	<p><i>Eroare temperatură</i> Temperatura sursei de alimentare este prea ridicată. Afișajul TFT va indica o eroare de temperatură.</p> <p>Acțiune: Codul de eroare va dispărea automat, iar afișajul TFT care indică eroarea de temperatură se va stinge atunci când sursa de alimentare s-a răcit și este din nou gata de utilizare. Dacă eroarea persistă, contactați un tehnician de service.</p>
906.07	<p><i>Avertisment temperatură baterie</i> Temperatura bateriei este prea ridicată. Afișajul TFT va indica un avertisment de temperatură a bateriei.</p> <p>Acțiune: codul de eroare indică faptul că utilizatorul trebuie să scoată bateria și să o lase să se răcească. Dacă eroarea persistă, contactați un tehnician de service.</p>
906.08	<p><i>Eroare temperatură baterie</i> Temperatura bateriei este prea ridicată. Afișajul TFT va indica o eroare de temperatură a bateriei.</p> <p>Acțiune: acest cod de eroare va închide automat sistemul după câteva secunde, indicând faptul că utilizatorul trebuie să scoată bateria pentru a o răci. Dacă eroarea persistă, contactați un tehnician de service.</p>
937.01	<p><i>Avertisment subtensiune baterie</i> Bateria este pe cale să se descarce complet. Afișajul TFT va indica un avertisment de subtensiune a bateriei.</p> <p>Acțiune: codul de eroare indică faptul că utilizatorul trebuie să scoată bateriile și să le încarce imediat. Dacă eroarea persistă, contactați un tehnician de service.</p>
937.02	<p><i>Eroare subtensiune baterie</i> Tensiunea bateriei se epuizează complet. Afișajul TFT va indica o eroare de subtensiune a bateriei.</p> <p>Acțiune: acest cod de eroare va închide automat sistemul după câteva secunde, indicând faptul că utilizatorul trebuie să scoată bateriile și să le încarce imediat. Dacă eroarea persistă, contactați un tehnician de service.</p>
937.05	<p><i>Celulă baterie - eroare tensiune neechilibrată</i> Dacă o celulă din interiorul bateriei se descarcă complet. Afișajul TFT va indica o eroare a celulei bateriei - eroare tensiune neechilibrată.</p> <p>Acțiune: acest cod de eroare va închide automat sistemul după câteva secunde, indicând faptul că utilizatorul trebuie să scoată bateria pentru a o răci. Dacă eroarea persistă, contactați un tehnician de service.</p>

Cod eroare	Descriere
937.06	<p data-bbox="379 241 528 271"><i>Baterie lipsă</i></p> <p data-bbox="379 277 1342 367">Dacă oricare dintre baterii nu este conectată sau dacă utilizatorul nu a conectat corespunzător bateria la borna bateriei. Afișajul TFT va indica o eroare de baterie lipsă.</p> <p data-bbox="379 389 1294 479">Acțiune: codul de eroare va dispărea automat când utilizatorul conectează corespunzător bateriile la borna bateriei. Dacă eroarea persistă, contactați un tehnician de service.</p>
937.07	<p data-bbox="379 497 983 526"><i>Celulă baterie – avertisment tensiune neechilibrată</i></p> <p data-bbox="379 533 1350 622">Dacă una dintre celule din interiorul bateriei are tensiunea redusă față de celelalte celule. Afișajul TFT va indica un avertisment de celulă baterie – tensiune neechilibrată.</p> <p data-bbox="379 645 1369 703">Acțiune: codul de eroare indică faptul că utilizatorul trebuie să scoată bateriile și să le încarce imediat. Dacă eroarea persistă, contactați un tehnician de service.</p>

10 COMANDAREA PIESELOR DE SCHIMB



ATENȚIE!

Reparațiile și lucrările electrice trebuie efectuate de un tehnician de service autorizat de ESAB. Utilizați numai piese de schimb și de uzură originale marca ESAB.

Renegade VOLT ES 200i este proiectat și testat în conformitate cu **standardele internaționale BS EN IEC 60974-1 și EN IEC 60974-10 clasa A**. La finalizarea lucrărilor de service sau de reparații, persoanele care au efectuat intervenția au responsabilitatea de a se asigura că produsul corespunde în continuare cerințelor standardelor de mai sus.

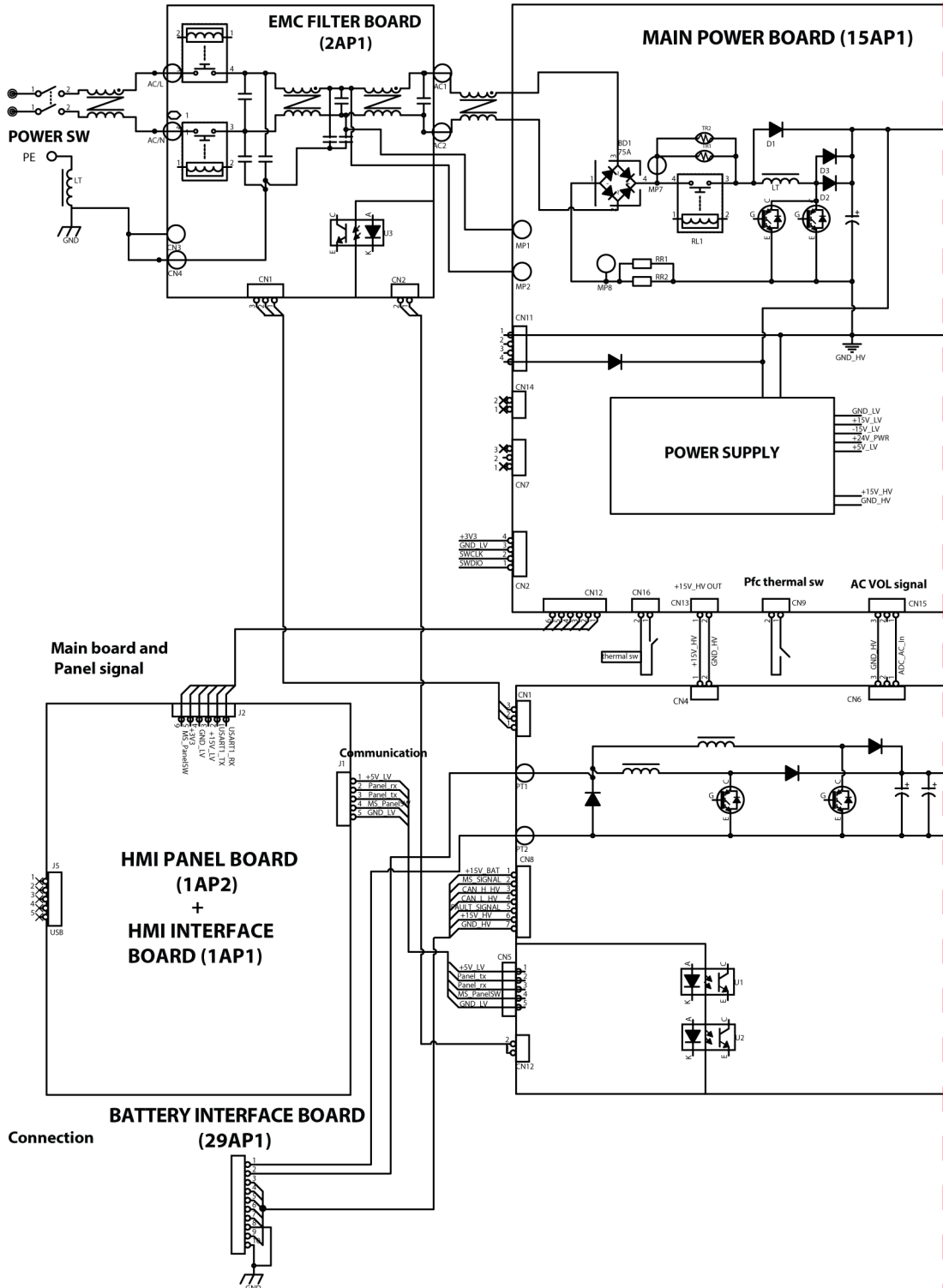
Piese de schimb și consumabilele se pot comanda prin intermediul celui mai apropiat dealer ESAB; vizitați esab.com extins. Atunci când comandați, vă rugăm să specificați tipul de produs, numărul de serie, denumirea și codul piesei de schimb în conformitate cu lista de piese de schimb. Astfel se simplifică expediția și se asigură livrarea corectă.

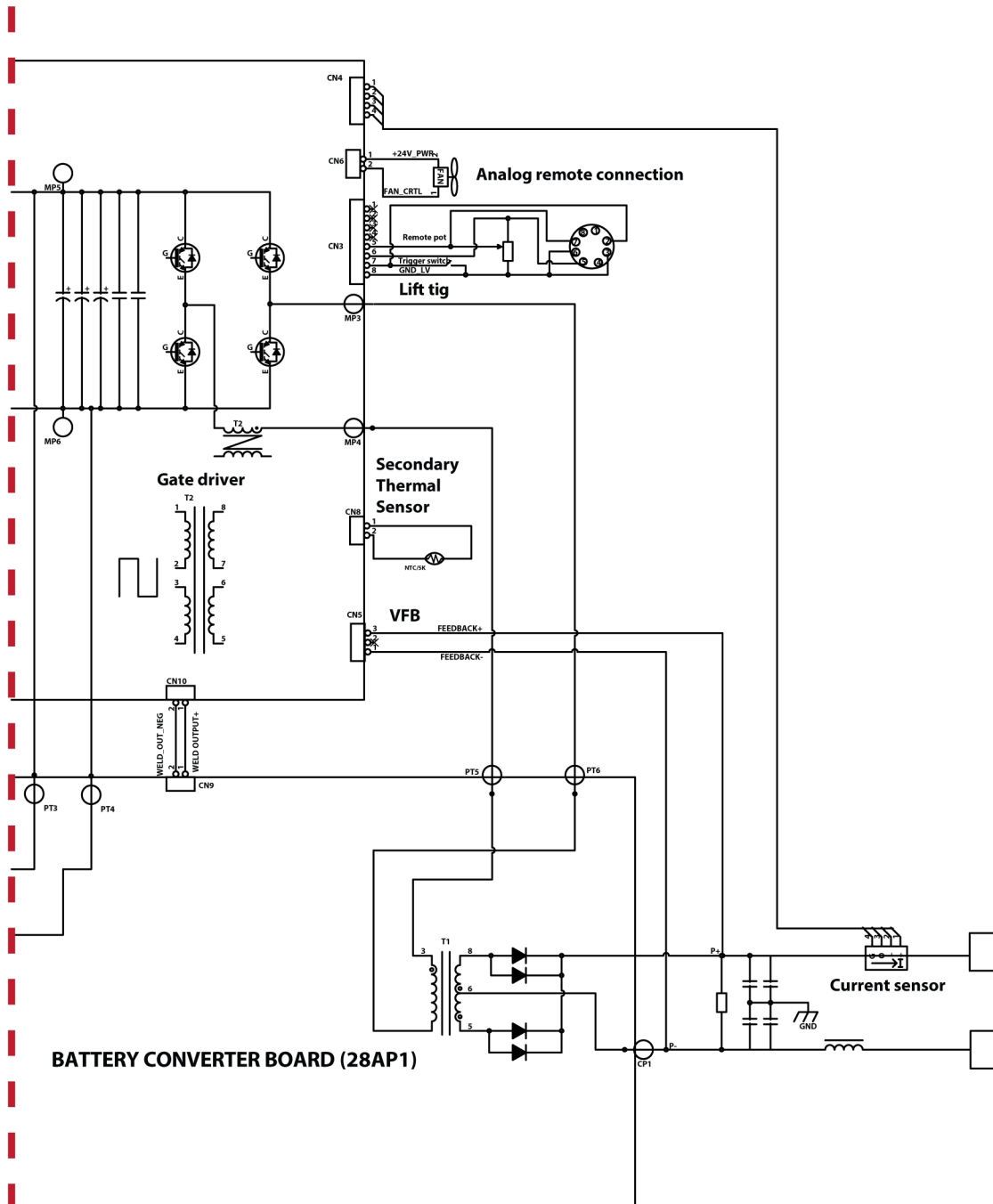
Lista de piese de schimb este publicată într-un document separat care poate fi descărcat de pe site-ul web: www.esab.com

ANEXĂ

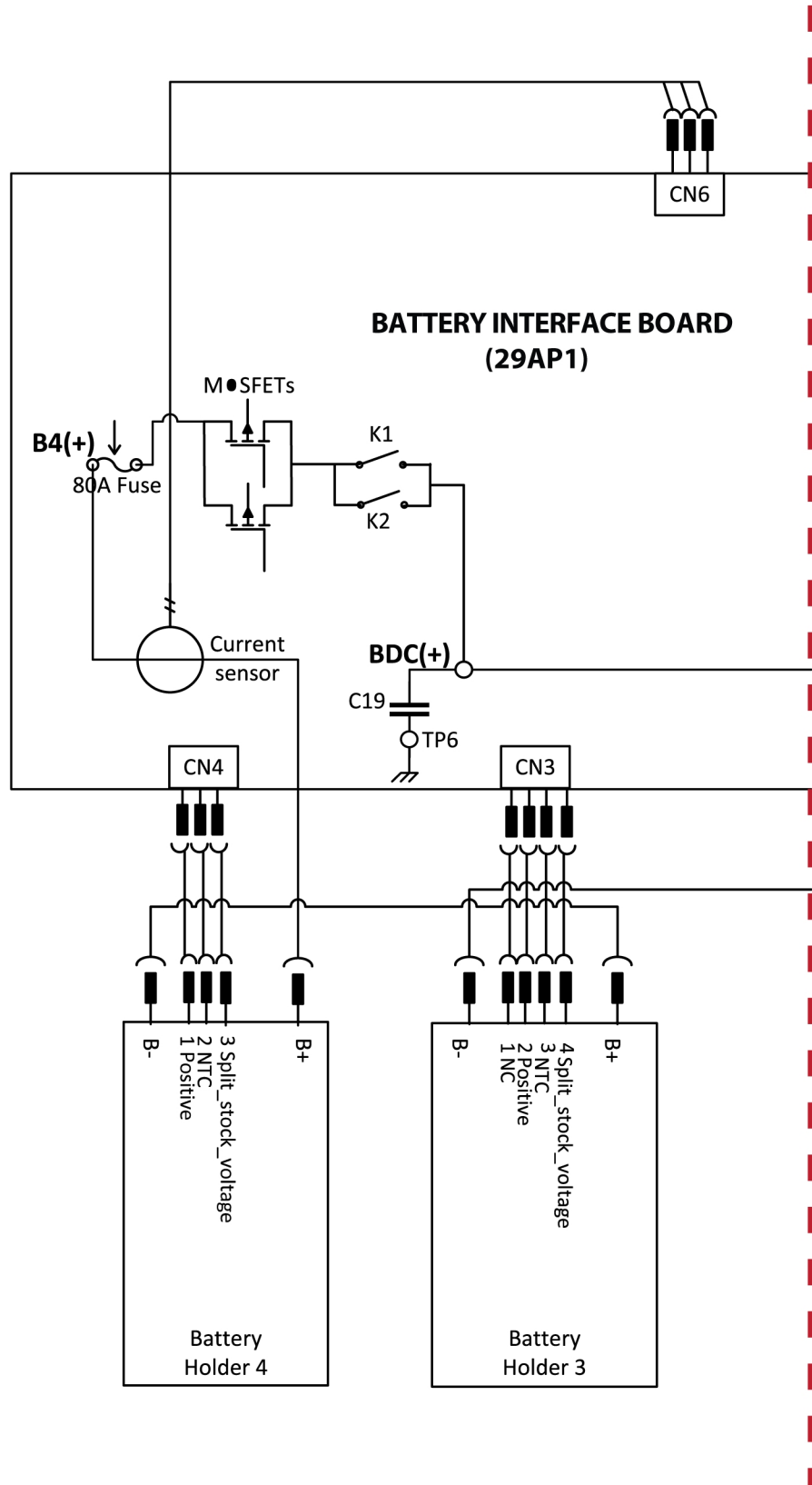
SCHEMĂ ELECTRICĂ

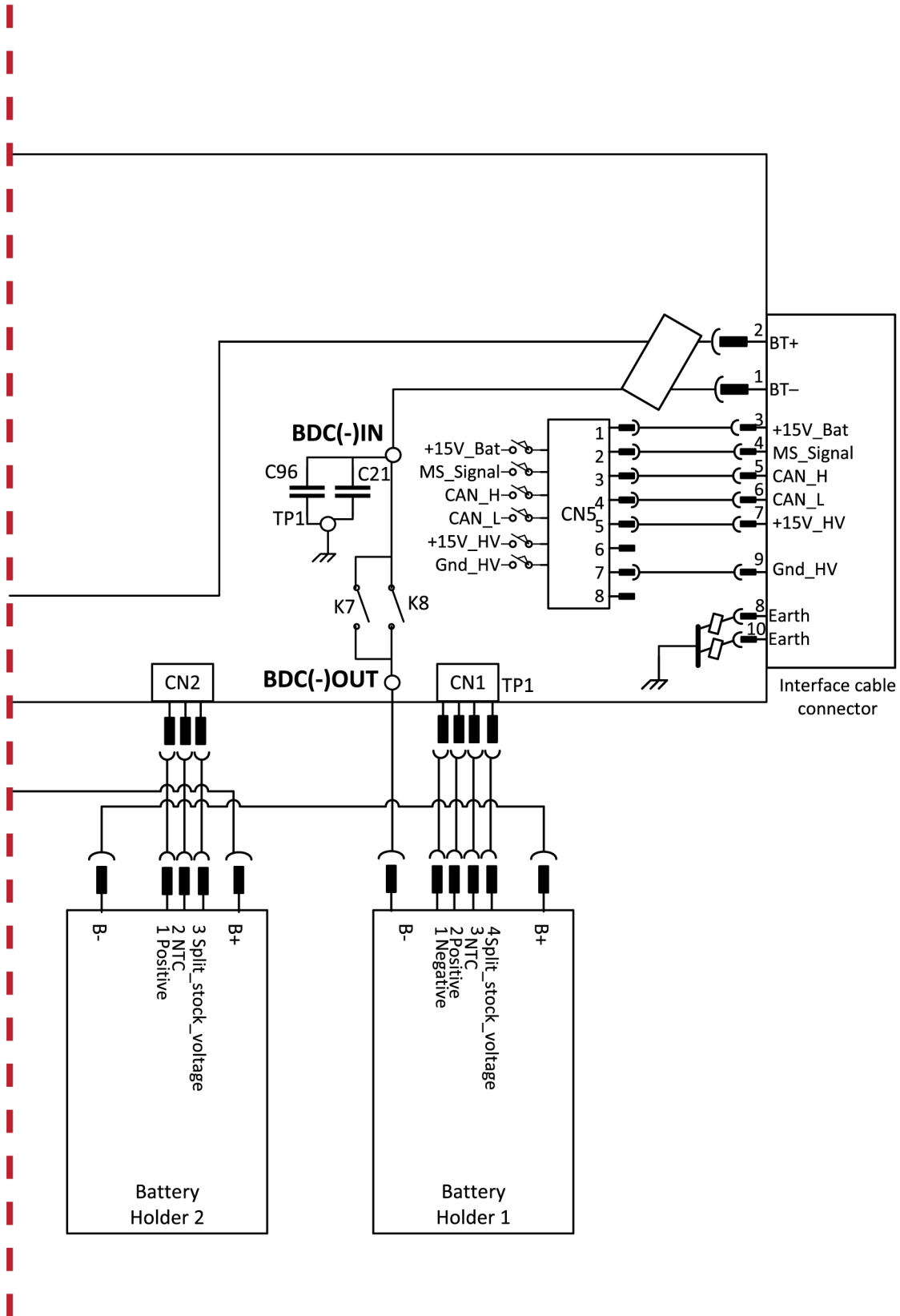
Sursa de alimentare



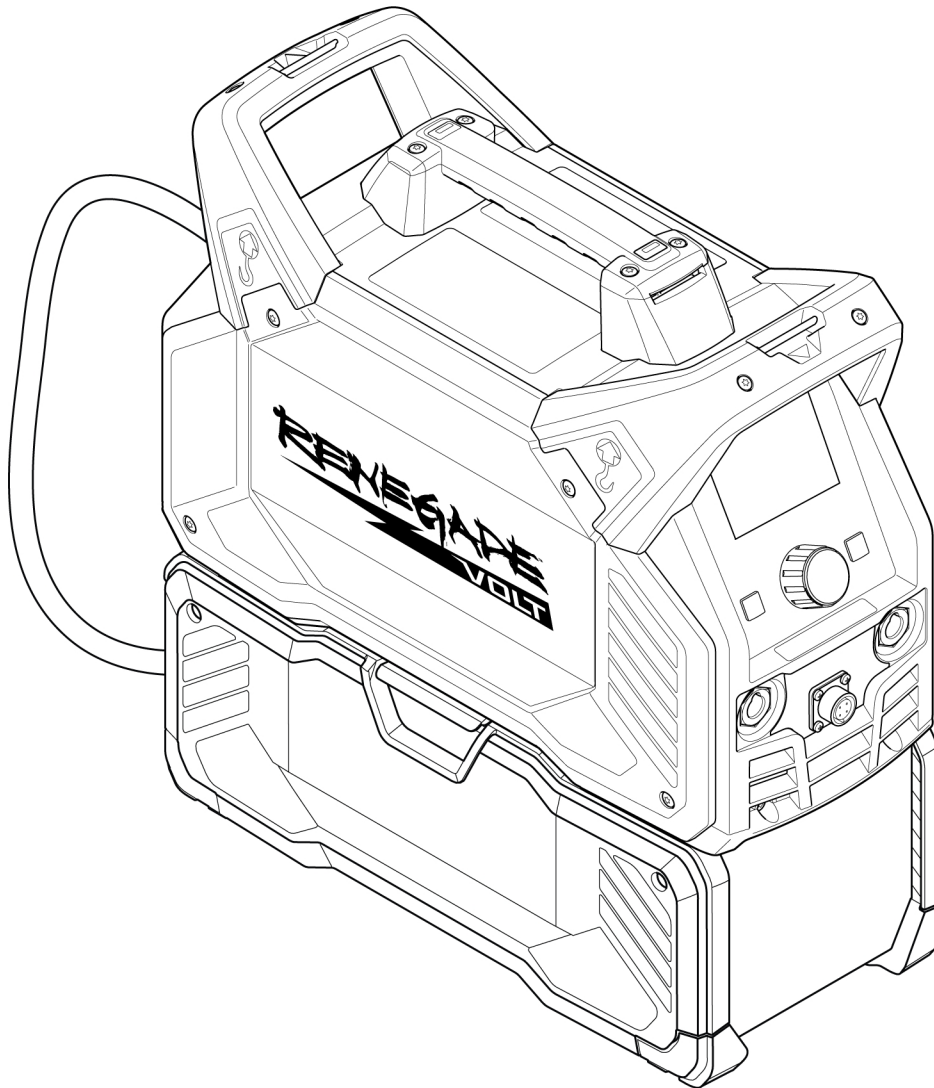


Cutie baterii





NUMERE DE CATALOG

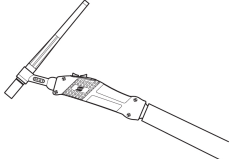
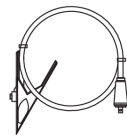

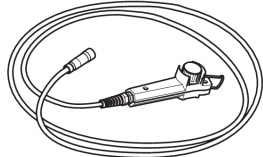
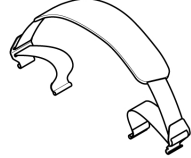

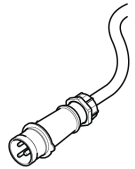


Ordering number	Denomination	Notes
0447 800 881	Renegade VOLT ES 200i	Power source with battery box - CE
0447 800 883	Renegade VOLT ES 200i	Power source with battery box - UKCA
0447 813 001	Safety Instruction manual	
0447 820 001	Spare parts list	

Ultimele trei cifre din numărul de document al manualului arată versiunea manualului. Prin urmare, acestea sunt înlocuite cu * aici. Asigurați-vă că utilizați un manual cu un număr de serie sau o versiune software care corespunde produsului, consultați prima pagină a manualului.

Documentația tehnică este disponibilă pe Internet la: www.esab.com

ACCESORII

0700 025 514 0700 025 522	SR-B 17V, OKC 50, 4 m, (12.5 ft) SR-B 26V, OKC 50, 4 m, (12.5 ft)	
0700 006 901	Return cable 200A, 10 ft. (3 m)	
0700 006 900	Electrode Holder 200 A and Lead Assembly, 3 m (10 ft)	
0700 500 084	MMA / SMAW / Stick 4 Analogue Remote-Control incl. 10 m cable	
0445 197 880	Shoulder strap	
W4014450	Foot pedal, with 4.5 m (15 ft) cable, 8-pin connector	
0448 274 880	Mains plug replacement kit (includes mains plug and assembly instruction)	



A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



Pentru informații de contact, vizitați esab.com

ESAB Corporation, 2800 Airport Road Denton, TX 76207, USA, Phone +1 800 378 8123
ESAB AB, Lindholmsallén 9, Box 8004, 402 77 Gothenburg, Sweden, Phone +46 (0) 31 50 90 00

manuals.esab.com

